



**Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas**  
**Departamento de Idiomas**

**EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS CON  
FINES ESPECÍFICOS (IFE) EN LOS PROFESIONALES DE  
GASTRONOMÍA EN CIENFUEGOS: SISTEMA DE TAREAS**

**Autor(es):** MSc Ana Lina González Gómez. Profesor Instructor  
MSc Ana Vázquez Cedeño. Profesora Auxiliar  
MSc Adrian Abreus González. Profesor Asistente

***Junio 2010***

## **AGRADECIMIENTOS**

- ✚ Agradezco de manera especial a mi tutora Ana Vázquez Cedeño que con su dedicación, apoyo y entrega guió mis pasos para la realización de esta investigación.
- ✚ Agradezco a todas aquellas personas que de forma directa o indirecta han contribuido a mi crecimiento personal durante la realización de la investigación.
- ✚ Agradezco a mis compañeros de trabajo, alumnos, amigos, familiares y especialmente a mis dos hijos que de una forma u otra me dieron fuerzas para continuar.

## **DEDICATORIA**

🌈 Dedico esta tesis de maestría a mis hijos Adrian y Alexis por su:

**A:** adecuada orientación.

**D:** dedicación y tiempo empleado.

**R:** responsabilidad al asumir mi consultoría.

**I:** iniciativa creadora.

**Y**

**A:** abnegación ante el trabajo

**L:** lealtad incondicional

**E:** esfuerzo cotidiano

## **PENSAMIENTO**

*“Learning by practice and experience, by trial and error, and through action is the basis for true knowledge”*

*H. Applebaum*

## **RESUMEN**

La enseñanza.-aprendizaje de una lengua extranjera en la actualidad presupone el desarrollo de la competencia comunicativa en sus aprendices a un elevado nivel. En ese sentido, constituyó una motivación para los autores de la investigación elaborar un sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la escuela de Capacitación de Cienfuegos. Durante el proceso investigativo se tuvieron en cuenta métodos del nivel teórico, empírico y matemático que permitieron evaluar desde el punto de vista cualitativo y cuantitativo el impacto del sistema de tareas desde la determinación del problema científico hasta la validación del mismo. La aplicación práctica del sistema de tareas se fundamenta en la aplicación de los componentes (SPEAKING) que forman la taxonomía de Hymes, la cual demostró un avance factual progresivo en la aplicación correcta del idioma en situaciones comunicativas que favorecen la comunicación oral de los estudiantes de Gastronomía en Cienfuegos, constituyendo la significación práctica de la investigación un referente metodológico para el desarrollo de esta habilidad en inglés con fines específicos.

## **ÍNDICE**

<b>INTRODUCCIÓN</b>	1
<b>CAPÍTULO I: FUNDAMENTOS TEÓRICO-METODOLÓGICOS DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL DE GASTRONOMÍA EN CIENFUEGOS</b>	8
1.1 La comunicación oral. Barreras y condiciones para su desarrollo en inglés como lengua extranjera	8
1.2 El enfoque comunicativo y su relación con la enseñanza de la lengua extranjera	11
1.3 La expresión oral, su objetivo e importancia	16
1.4 El inglés con fines específicos (IFE). Una variante pedagógica para el desarrollo de la expresión oral	19
1.5 La taxonomía de Hymes y la expresión oral: una analogía evidente	22
1.6 La tarea docente. Una vía para desarrollar la expresión oral	25
Conclusiones del Capítulo I	28
<b>CAPÍTULO II: SISTEMA DE TAREAS PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA ESCUELA DE CAPACITACIÓN DE CIENFUEGOS</b>	29
2.1 La enseñanza del inglés en la escuela de Capacitación de Cienfuegos. Un cambio necesario	29
2.2 Caracterización de la muestra. Modelo del profesional del estudiante de Gastronomía	39
2.3 Fundamentación y descripción del sistema de tareas	41
2.4 Sistema de tareas para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de gastronomía	45
2.4.1 Validación práctica del sistema de tareas	67
Conclusiones del Capítulo II	72
<b>CONCLUSIONES</b>	73
<b>RECOMENDACIONES</b>	74
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	
<b>ANEXOS</b>	

## **INTRODUCCIÓN**

En los últimos años el sector educacional ha implementado cambios sustanciales en el proceso de enseñanza-aprendizaje en los diferentes niveles educacionales, partiendo de las regularidades de las corrientes y tendencias pedagógicas contemporáneas.

En la actualidad este proceso se concibe como una unidad donde el alumno asimila conocimientos y los construye de forma independiente y autorregulada. Se aspira a que el proceso de enseñanza – aprendizaje favorezca a los estudiantes a que piensen y reflexionen conscientemente al aplicar estrategias que tributen al desarrollo de sus habilidades en la lengua extranjera, además de desarrollar hábitos y capacidades que propician la formación de criterios y convicciones, siendo este un proceso activo y transformador.

La calidad de la labor educativa tiene en cuenta la aplicación de instrumentos de trabajo metodológico de diferentes estructuras de dirección y los fundamentos de la formación patriótica e ideológica, que constituyen una exigencia del modelo pedagógico que se desarrolla en el país.

La enseñanza del inglés en Cuba ha retomado un lugar importante en el sistema educacional brindando a los estudiantes la posibilidad de comunicarse coherentemente en el idioma extranjero y tener acceso a gran parte de la información científico-técnica que hoy se publica en el mundo.

El estudio del idioma se convirtió en una necesidad justificada por diferentes razones: laborales, profesionales, culturales o simplemente a causa del intercambio de conocimientos, además de ser una expectativa de un amplio sector de la sociedad.

Comunicarse en la lengua extranjera constituye una necesidad en la vida actual, el conocimiento que este idioma proporciona y la capacidad de comunicarse contribuyen a una mayor comprensión y dominio de la lengua misma. El proceso comunicativo permite la adquisición de conocimientos sobre otras costumbres, modos de pensar y de actuar, y brinda una visión mucho más abarcadora de la realidad objetiva.

Las concepciones modernas de esta enseñanza transitan de la metodología audio-lingual al enfoque comunicativo, siendo la labor del docente crucial en las

transformaciones actuales, pues su rol es precisamente el de contribuir a la formación de las nuevas generaciones, no solo en los niveles medio y medio superior, sino también en la enseñanza de adultos. Por esta razón, se fortalece la enseñanza del inglés en las escuelas de capacitación, encargadas de la formación y desarrollo de las habilidades en la lengua extranjera de aquellos adultos cuyo perfil laboral así lo demanden.

El Centro de Capacitación de Comercio, Gastronomía y Servicios de Cienfuegos diseña cursos de formación de técnicos medios en Comercio, Gastronomía y Belleza, además de cursos de capacitación técnica en diferentes especialidades y otros cursos de superación que contribuyen a elevar el nivel cultural de los trabajadores del sector en correspondencia con las necesidades de capacitación de las empresas. Los técnicos medios de Gastronomía en dicho centro reciben la asignatura de inglés como ejercicio de la profesión y su objetivo esencial es que los estudiantes se comuniquen con el personal extranjero que visita los establecimientos gastronómicos, además de comprender información oral y escrita, expresarse oralmente sobre temas generales, familiares y laborales, así como la redacción de mensajes breves y sencillos. Una vez egresados del centro pueden desempeñarse como dependiente gastronómico y como capitán de salón básicamente en restaurantes y cafeterías.

La carrera de técnico medio en servicios gastronómicos (gastronomía) tiene una duración de dos años y medio según su plan de estudio y se concibe la enseñanza del inglés durante todo el período lectivo.

En los dos primeros años reciben la asignatura Idioma Extranjero, basada en la aplicación de las cuatro habilidades básicas del idioma, a saber: la expresión oral y escrita, comprensión auditiva y comprensión lectora, así como la asimilación de vocabulario y estructuras gramaticales que facilitan la comunicación sobre temas generales de la vida cotidiana con énfasis en la habilidad de expresión oral, especialmente en el trabajo dialogado, mientras que en el último semestre de la carrera reciben inglés con fines específicos.

El objetivo esencial al impartir este programa es preparar a los estudiantes para brindar un servicio con mayor calidad y eficiencia sobre la base del dominio del



vocabulario técnico relacionado con la especialidad de gastronomía, pues no poseen un adecuado conocimiento de la lengua extranjera inglés, tan importante y necesaria para brindar un servicio eficiente.

La inexistencia de un programa de Inglés con Fines Específicos que responda a los intereses de los estudiantes de esta especialidad obstaculiza la impartición de las clases con la calidad que el momento actual demanda, y por consiguiente no se garantiza la enseñanza del inglés en función del desempeño laboral como una necesidad latente en los trabajadores del sector gastronómico.

La inclusión de la enseñanza del Inglés con Fines Específicos en esta carrera ha requerido de un gran esfuerzo por parte de los profesores que trabajan con estos programas para garantizar el aprendizaje de la lengua en función del perfil ocupacional de los estudiantes. El plan temático del programa en cuestión se elabora teniendo en cuenta el contenido de mini-diálogos y sobre esta base se dosifica el tiempo asignado para cada tema.

Según Pérez Viñas (2001), aprender a comunicarse en la lengua extranjera entraña un gran reto acompañado de algunos riesgos que el educando asume o no, en dependencia de su propósito y las condiciones del contexto en que este aprendizaje se produce. La supremacía de la comunicación oral es uno de ellos.

El desarrollo de la comunicación oral ha sido tema objeto de investigación por parte de muchos teóricos que han aportado una serie de sugerencias y actividades que el profesor de inglés debe tener en cuenta para lograr una expresión oral eficiente, no solamente entre el profesor y los estudiantes, sino también entre alumno-alumno y en el caso del centro de capacitación es muy importante tener presente la comunicación que se establece entre el dependiente o el capitán de salón y el cliente que acude a los establecimientos gastronómicos.

Aprender a hablar un idioma extranjero presupone el conocimiento de sus reglas gramaticales y semánticas. Los estudiantes deben conocer cómo los hablantes nativos usan el idioma en el contexto del intercambio de información e ideas, resultando muy complejo para estudiantes de inglés adultos hablar con la fluidez, entonación, pronunciación y el ritmo adecuado en este idioma.

Resulta importante para los docentes de este centro, que imparten el inglés con fines específicos, conocer qué afecta la comunicación oral en estos estudiantes y cómo poder contribuir a garantizar una expresión oral de forma efectiva. Partiendo de este planteamiento se procedió a la aplicación de varios instrumentos de investigación como la encuesta a estudiantes, entrevista a docentes y un instrumento diagnóstico para explorar el estado actual del desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de la especialidad de Gastronomía en la Escuela de Capacitación de Cienfuegos, cuyos resultados arrojaron las deficiencias siguientes:

- El desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de Gastronomía es insuficiente para lograr una adecuada comunicación con el personal extranjero que frecuenta restaurantes y cafeterías lo que se deriva del escaso empleo de situaciones dialogadas o monologadas en el aula y fuera de esta.
- La deficiente base lingüística con que arriban los estudiantes al centro, básicamente en la expresión oral, a pesar de haber recibido la asignatura de inglés en los niveles primario, medio y medio superior.
- El desarrollo de la expresión oral solamente en el contexto del aula es una limitante que frena el desarrollo de esta habilidad.

Otro aspecto que invalida el desarrollo de la expresión oral en este centro escolar lo constituye la limitación en el empleo de las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones en función del proceso de enseñanza aprendizaje, a partir de la inexistencia en la escuela de video clases, equipos de video, computadoras y otros.

Por otra parte, el centro carece de Base Material de Estudio para consultas bibliográficas que sirvan de apoyo al proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Conociendo las deficiencias detectadas, las causas que las provocan, las carencias desde el punto de vista metodológico y las necesidades de los estudiantes de gastronomía, que conciben la expresión oral como un instrumento indispensable en su desempeño profesional, la autora de la investigación definió el siguiente **problema científico**: *¿Cómo contribuir al desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos?*

**Objeto:** el Proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos.

**Campo de Acción:** el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos

**Objetivo:** la elaboración de un sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la escuela de Capacitación de Cienfuegos.

**Idea a defender:** la elaboración de un sistema de tareas con fines específicos basada en la aplicación de los componentes de la Taxonomía de Hymes contribuye al desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de Gastronomía de la escuela de Capacitación de Cienfuegos.

Para llevar a cabo el proceso investigativo, se desarrollaron un grupo de **tareas científicas** que incluyen:

1. Sistematización de los referentes teóricos existentes sobre el desarrollo de la expresión oral en inglés como idioma extranjero según bibliografía nacional e internacional.
2. Análisis del programa y documentos de la carrera de Técnico Medio de la especialidad de Gastronomía.
3. Caracterización de la realidad educativa sobre el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en la escuela de Capacitación de Cienfuegos.
4. Elaboración de un sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos en la escuela de Capacitación de Cienfuegos.
5. Validación del sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés.

El estado actual del problema científico del trabajo investigativo denota el escaso empleo de tareas relacionadas con la expresión oral en Inglés con Fines Específicos en este tipo de centro, aún cuando autores como Vázquez (2001), Marín (2001), Cepero (2004), Fernández (2006), Alonso (2007) y Jiménez (2007) relacionan aspectos coincidentes con el desarrollo de la expresión oral al considerar el inglés con fines específicos como una herramienta de trabajo que permite al estudiante ejercer su profesión de manera eficiente alcanzando una mejor preparación y un desempeño laboral superior.

Dentro de la metodología de la investigación aplicada para corroborar la existencia del problema científico se encuentran métodos del nivel teórico, empírico y matemático.

Los **MÉTODOS DEL NIVEL TEÓRICO** que se tuvieron en cuenta para el desarrollo de la investigación fueron:

1. Histórico-Lógico: para profundizar en los antecedentes de la enseñanza de lenguas en Cuba, específicamente el inglés, así como en los nexos y regularidades del fenómeno objeto de investigación.
2. Analítico-sintético: para analizar y resumir los resultados de los instrumentos y técnicas aplicadas durante el proceso de diagnóstico del problema y para la corroboración de la efectividad del sistema de tareas.
3. Inductivo-deductivo: para concluir parcialmente y de forma general los contenidos teóricos sobre el desarrollo de la expresión oral en inglés mediante el proceso de enseñanza-aprendizaje.
4. Modelación: empleada durante el proceso investigativo para la elaboración del sistema de tareas y establecer las relaciones entre los elementos del problema y el objeto de estudio.

#### **MÉTODOS DEL NIVEL EMPÍRICO:**

1. Encuesta a alumnos: aplicada a estudiantes de Gastronomía de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos para buscar información acerca del desarrollo de la expresión oral con fines específicos en las clases de inglés como idioma extranjero.
2. Entrevista a docentes: aplicada al personal docente de inglés en función de conocer sus puntos de vista acerca del desarrollo de la expresión oral con fines específicos en sus clases, así como indagar acerca de las diferentes estrategias de aprendizaje para el desarrollo de esta habilidad.
3. Observación: a las clases de inglés como idioma extranjero para corroborar en la práctica cómo los profesores dan salida al trabajo con la expresión oral en inglés con fines específicos teniendo en cuenta la formación del estudiante.

4. Registros anecdóticos: para describir los comportamientos individuales y del grupo a lo largo del período de aplicación del sistema de tareas en el contexto determinado para el desarrollo de tal aplicación.

#### **MÉTODOS DEL NIVEL MATEMÁTICO:**

1. Análisis porcentual: para establecer comparaciones entre los resultados iniciales, intermedios y finales de los instrumentos y técnicas aplicadas.

La **población** está representada por los estudiantes de gastronomía que cursan estudios en la escuela de Capacitación de Cienfuegos, y la **muestra** escogida para el desarrollo de la investigación la componen los 28 estudiantes que cursan el técnico medio en la especialidad de Gastronomía.

El **aporte práctico** de la investigación radica en la elaboración de un sistema de tareas para el tratamiento a la expresión oral con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos. Con ella se facilitará al aprendiz del idioma extranjero el proceso de comunicación de ideas que respondan específicamente a su perfil laboral e intereses socioculturales del país.

La **Novedad** radica en proporcionar un sistema de tareas para desarrollar la expresión oral con fines específicos en estudiantes de gastronomía de escuelas ramales del Ministerio del Comercio Interior.

La tesis se estructura a partir de una introducción y 2 capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

En el capítulo 1 se abordan los fundamentos teórico-metodológicos de la investigación describiendo las consideraciones esenciales sobre el proceso de comunicación y su relación con la enseñanza de lenguas extranjeras, el desarrollo de la expresión oral y las competencias comunicativas en inglés con fines específicos tomando como punto de partida la aplicación de la taxonomía de Hymes y sus componentes SPEAKING para elaborar el sistema de tareas. En el capítulo II, se realizan las valoraciones de los autores en torno al análisis de los resultados preliminares, intermedios y finales, así como la fundamentación, descripción y validación del sistema de tareas según los patrones establecidos en el capítulo 1.

## **CAPÍTULO I: FUNDAMENTOS TEÓRICO-METODOLÓGICOS DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESIONAL DE GASTRONOMÍA EN CIENFUEGOS**

Este capítulo aborda los fundamentos teórico-metodológicos esenciales que sirven como punto de partida para la elaboración del sistema de tareas en función de desarrollar la expresión oral en estudiantes de gastronomía de la escuela de capacitación de Cienfuegos teniendo en cuenta el enfoque comunicativo descrito por Hymes (1972).

### **1.4 La comunicación oral. Barreras y condiciones para su desarrollo en inglés como lengua extranjera**

La comunicación es un proceso inherente al ser humano que ha sido analizado y definido por varios autores, a través del proceso de comunicación social se conoce el resultado de la actividad psíquica de los hombres, permitiendo la transmisión de ideas, pensamientos y experiencias vividas, así como conflictos, necesidades y aspiraciones.

Tradicionalmente, cuando se habla sobre el proceso comunicativo, la primera representación mental que se realizan los hombres es la referente a la comunicación oral. Este tipo de comunicación no solo se circunscribe al desarrollo de las habilidades orales en los individuos, sino que explora campos más amplios como el desarrollo del oído fonemático, la comunicación verbal y no verbal y la expresión oral como habilidades básicas de la lengua.

Los estudios y teorías acerca de la comunicación han variado en dependencia del contexto y las características culturales y socio-económicas de su tiempo. En este sentido, es válido destacar que muchos teóricos y psicólogos han presentado varios modelos de comunicación que en la actualidad se tienen en cuenta en la educación contemporánea. Los autores de esta investigación hacen referencia a algunos de estos autores que en su consideración realizaron aportes relevantes al proceso comunicativo. Modelos comunicativos como el de Shannon, Lasswell y Jakobson son muestra de ellos.

Según González Castro (1989:31) con el empleo de los modelos científicos, el hombre puede hacer estudios a pequeña escala de manera que algún cambio en los componentes del proceso puede influir en sus resultados, convirtiéndose los modelos en instrumentos teóricos del trabajo científico contemporáneo. Sin embargo, a pesar de la existencia de bibliografía suficiente relacionada con el logro efectivo de la comunicación en diferentes áreas, no solo de índole docente, sino también investigativa, existen un grupo de obstáculos que afectan este proceso.

Varios lingüistas se han referido a estos obstáculos que afectan el proceso comunicativo en sus diferentes etapas, el reconocimiento de estas entropías en la comunicación se ha denominado “barreras”.

La barrera es un factor que puede alterar, deformar, perturbar, confundir, u obstaculizar la actividad comunicativa, su conocimiento y clasificación son muy importantes para poder incidir sobre ellas y lograr una comunicación mucho más exitosa. Es necesario considerar que pueden afectar grandemente la comunicación en la enseñanza de la lengua extranjera, por lo que el reconocimiento por parte del docente de aquellas que puedan ser eliminadas, constituye un factor esencial en el desempeño del trabajo activo desarrollado sistemáticamente en las clases.

Existen además barreras que los estudiantes se imponen así mismos ante una situación comunicativa determinada y se consideran difíciles de vencer, es ahí donde juega un papel muy importante la labor del docente, pues debe proporcionar a los estudiantes la confianza necesaria para ser capaces de superarlas.

Constituye una prioridad para los autores de esta investigación diagnosticar las barreras de carácter general e individual que puedan presentarse en el desarrollo de la expresión oral en inglés en función de elaborar el sistema de tareas.

La buena comunicación es esencial para las relaciones sociales, es imposible la socialización del hombre sin la comunicación. Cualquier actividad humana sin ella no tiene sentido, ocurra en el nivel individual o social, por lo tanto para los docentes el proceso de comunicación resulta indispensable en su desempeño profesional si se tiene en cuenta que la enseñanza de idiomas en el contexto de la educación cubana sigue un enfoque comunicativo.

En el desempeño de la labor docente, el profesor también desarrolla las habilidades comunicativas que a su vez requieren de ciertos hábitos y habilidades entre las que se encuentran el uso correcto de la lengua, la percepción exacta de la palabra ajena, el uso correcto del lenguaje para lograr precisión en las ideas que se transmiten a los interlocutores, exactitud en la formulación de preguntas y respuestas, lógica en la construcción y exposición de lo que dice, así como el dominio de un amplio vocabulario.

La habilidad comunicativa requiere además del desarrollo de otras capacidades, estilo y tono necesarios. La diferenciación del tipo de comunicación establecida (formal, informal, grupal) y la selección idónea de los procedimientos que permitan interactuar con los interlocutores son varias de estas capacidades.

En ese sentido, es válido destacar algunas de las condiciones esenciales a tener en cuenta para el desarrollo de la comunicación oral en inglés como lengua extranjera que en consideración de los autores son importantes para la conducción de la investigación que se desarrolla.

Algunas de estas condiciones son:

- Mantener contacto visual con el emisor en la medida de lo posible.
- Transmitir un mensaje claro y con un uso adecuado del léxico en la lengua extranjera.
- Prestar atención al lenguaje corporal.
- Evitar la presencia de ruidos en el contexto comunicativo.
- Escuchar atentamente el mensaje que se presenta y tratar de imaginarse lo que se comunica a través de este.
- No interrumpir al emisor en su intento por transmitir un mensaje en la lengua extranjera.
- Proporcionar “retroalimentación” inmediata al emisor para dar continuidad al proceso comunicativo.

En resumen, el proceso comunicativo involucra la presencia de un emisor, un mensaje y al menos un receptor. La comunicación es la encargada de difundir todo el conocimiento acumulado durante el desarrollo de las ciencias y de la sociedad en general. Por otra parte, un adecuado desarrollo de las habilidades comunicativas



escritas u orales coadyuva favorablemente al desempeño profesional de los aprendices de un idioma extranjero.

### **1.5 El enfoque comunicativo y su relación con la enseñanza de la lengua extranjera**

La enseñanza de lenguas en el mundo ha transitado por varias metodologías que han concebido lo mejor de las anteriores para crear los métodos más efectivos en el aprendizaje de un idioma extranjero. En ese sentido, la enseñanza del inglés como idioma extranjero ha presupuesto el desarrollo de las habilidades básicas del idioma a niveles elementales y superiores; los que han estado en correspondencia con los objetivos curriculares de la enseñanza en los contextos en los que esta se desarrolla. La década del setenta del pasado siglo trajo consigo la aparición del enfoque comunicativo como vía eficaz para el desarrollo de las habilidades básicas del idioma de manera tal que se facilitara el proceso de comunicación.

La esencia de este enfoque radica en la necesidad de crear situaciones de uso de la lengua donde los estudiantes puedan utilizar los contenidos de la lengua extranjera para comunicarse.

Según Krashen (1982) los aprendices usan la lengua extranjera desde el momento en que son capaces de entender el significado de los mensajes en la actividad de la comunicación. El secreto radica en usar las claves contextuales que apoyan la aparición de elementos lingüísticos nuevos. Destaca además la importancia de la comprensión de las actividades en la lengua extranjera, es decir prestar atención no solo a elementos lingüísticos sino también al significado de la propia tarea, entendiendo por tarea la actividad cooperativa que debe ser compartida y gracias a ella la elaboración de mensajes en la lengua alcanza un nivel superior.

Swain (1985) apunta que junto con la comprensión es importante la producción de la lengua extranjera como condición para ese aprendizaje.

Según Mureira el fin de la instrucción es la competencia comunicativa, que no es más que la capacidad de usar la lengua para nociones y funciones de comunicación donde los estudiantes son el centro de estas actividades de uso de la lengua de acuerdo a sus necesidades.

El profesor de inglés debe ser capaz de brindarles a los estudiantes la posibilidad de comunicarse sobre tópicos relevantes utilizando como vía la comunicación alumno-alumno, pero además el proceso de enseñanza debe estar dirigido a enseñar a los estudiantes a escuchar a otros, hablar con otros y negociar el significado en un contexto compartido.

En la planificación de las clases el profesor debe tener en cuenta el tema, el tiempo, el nivel del grupo, los objetivos lingüísticos, el contenido, los materiales requeridos y los procedimientos a utilizar.

Además debe seguir una serie de pasos que coadyuvan al éxito posterior de la actividad, dentro de los que se incluyen: *introducción al medio lingüístico, presentación del tema, práctica controlada, práctica creativa, evaluación y consolidación.*

En todos los casos se recomienda al docente no pasar a otra etapa hasta tanto no esté convencido del dominio de los estudiantes de las habilidades lingüísticas y su adecuado uso.

En todas estas etapas el profesor debe ser facilitador del aprendizaje, debe usar un lenguaje natural que resulte asequible para todos los estudiantes, debe introducirse el nuevo contenido lingüístico mediante la inducción-deducción partiendo siempre de contenidos conocidos para llegar a lo desconocido, debe guiar a los estudiantes hacia aspectos más significativos de la lengua como son las reglas gramaticales y debe emplear diálogos basados en situaciones comunes de la vida cotidiana de modo que los estudiantes se mantengan motivados a practicar la lengua, estimulando así la participación activa de los mismos.

Resulta necesario destacar que en la práctica es precisamente donde los estudiantes desarrollan las habilidades orales mediante el trabajo en grupos o en parejas y la aparición de diferentes vías que le permiten conocer el progreso alcanzado en el uso de la lengua. Aún cuando cometa errores, el profesor debe brindar otras posibilidades para que pueda hacer mejor uso del idioma.

La práctica guiada sería recomendable para que paulatinamente los estudiantes vayan desarrollando sus habilidades comunicativas; así como la evaluación

constante de toda actividad desarrollada en clases y la retroalimentación para conocer que he aprendido y que me falta.

Según Hymes, el proceso que describe encierra en sí la presencia de varias competencias contenidas en la competencia comunicativa, a saber: competencia lingüística, competencia sociolingüística, competencia discursiva y competencia estratégica, aunque tome elementos de otros teóricos como Chomsky para describir las cuatro competencias a las que se hace referencia en su modelo.

- **La competencia comunicativa**

La competencia comunicativa ha sido uno de los puntos más debatidos en lo que a enseñanza del idioma se refiere. Es necesario recordar que la comunicación no es solamente verbal sino también no verbal, que además se transmiten señales a través de textos visuales como imágenes, películas, fotos entre otros.

La competencia comunicativa se entiende, según *The Essentials of Language Teaching (2004)* como la habilidad de utilizar el idioma correcta y apropiadamente para cumplimentar objetivos comunicativos. El objetivo deseado en el aprendizaje del idioma es la habilidad de comunicarse y no la habilidad de utilizar el idioma como lo haría un nativo de este.

Según Hymes (1972), la competencia comunicativa es el conocimiento y la habilidad por el uso de la lengua, al determinar con precisión qué decir, a quién, por qué, cómo, dónde y cuándo, e incluye el uso correcto y apropiado de esta.

Según Domínguez (1998), esta constituye el conocimiento que nos permite utilizar el lenguaje como instrumento de conocimiento en un contexto social determinado.

Por otra parte Savignon (1972) plantea que es la habilidad del que aprende lengua extranjera para interactuar y negociar significado con otro hablante.

La competencia comunicativa incluye las cuatro habilidades de la lengua: comprensión auditiva y lectora, la expresión oral y la escritura, si se toma en cuenta que la lengua es un instrumento usado para comunicarse, es necesario resaltar la importancia de la interacción de las cuatro habilidades en el acto de la comunicación.

La comprensión auditiva, la escritura, la expresión oral y la lectura no ocurren aisladamente, por ejemplo, en una conversación oral los estudiantes asumen roles de emisor y receptor en el intercambio interactivo de la información, mientras que

mediante la redacción de cartas, artículos, resúmenes de textos se comparte y se recibe información con otros estudiantes de manera escrita.

La expresión oral puede además desarrollarse mediante la exposición de un resumen oral sobre un texto leído y luego de haber escuchado o escrito sobre un tema determinado. Por lo tanto, cuando se desarrolla la competencia comunicativa del idioma se están desarrollando las cuatro habilidades, lográndose así una integración ineludible entre las cuatro habilidades que involucra este proceso.

De esta forma, la *competencia lingüística* significa conocer cómo se utiliza la gramática, sintaxis y el vocabulario del idioma, por lo que demanda del emisor el conocimiento de qué palabras emplear y cómo las coloca en frases y oraciones para transmitir el mensaje.

La *competencia sociolingüística*, por otra parte, significa conocer cómo utilizar y responder de manera apropiada al idioma, proporcionando el contexto, tema y relaciones entre las personas que se comunican. Esta competencia demanda del emisor el conocimiento de qué palabras o frases deben utilizarse en cada contexto, cómo expresar cierta actitud, cortesía, autoridad, y cómo saber qué actitud adopta el receptor.

Según el criterio de Cepero (2004:24), la competencia sociolingüística requiere un entendimiento del contexto social en que la lengua es usada. Los juicios de lo que es apropiado implican más del conocimiento de qué decir en una situación y como decirlo. Además considera que esta competencia sociolingüística es extremadamente crucial en el desarrollo de la competencia comunicativa.

La *competencia discursiva* se refiere a la interpretación de un contexto más amplio y cómo construir fragmentos de discurso más largos de manera tal que se emita un mensaje compuesto por un todo coherente. Está dada por el conocimiento de las reglas del discurso, y por tanto, permitirá la interpretación del significado social de los enunciados. Esta competencia se refiere a la habilidad de unir ideas más allá del nivel oracional, para lo que se debe tener en consideración las relaciones de enlace, o sea de las conexiones gramaticales y de coherencia, es decir, la adecuada combinación de funciones comunicativas que una serie de enunciados puede presentar. La competencia discursiva es la habilidad de interpretar una serie de

expresiones para formar un todo significativo logrando textos relevantes en un contexto dado.

La *competencia estratégica*, por su parte, se refiere al reconocimiento y reparación de las rupturas propias del proceso comunicativo. Esta competencia exige del emisor el reconocimiento de aquellos momentos en los que ha sido malinterpretado por el uso inadecuado de frases o expresiones, cómo referirse a las cuestiones que propiciaron la ruptura en la comunicación, cómo expresar ideas si no conoce el verbo adecuado o las palabras indicadas para comunicar sus ideas.

De manera general, la presencia de la competencia comunicativa en el proceso de transmisión de un mensaje inherente a la comunicación humana demanda la presencia de las competencias contendidas en el enfoque comunicativo. Lo anteriormente planteado, permite a los autores de la investigación concluir que la competencia comunicativa se compone al menos de competencia lingüística, competencia sociolingüística, discursiva y estratégica.

Canale y Swain plantean que en el diseño general para la enseñanza de lenguas existen cinco principios importantes que sustentan el desarrollo del enfoque comunicativo:

1. La competencia comunicativa se compone de competencia lingüística, socio-lingüística, estratégica y discursiva.
2. Un enfoque comunicativo debe partir de las necesidades de comunicación del aprendizaje y dar respuesta a las mismas, especificando que en la competencia gramatical se refiere a niveles de corrección en la comunicación oral y escrita, la competencia socio-lingüística comprende las necesidades referidas a la situación en sí, el tema y las funciones comunicativas a usar, por último la competencia estratégica se refiere a las estrategias de compensación que se utilizan cuando hay un fallo en las otras competencias.
3. El estudiante de una segunda lengua debe tener la oportunidad de interactuar con hablantes de la misma, dando de este modo respuesta a necesidades comunicativas auténticas en situaciones reales.

4. En los inicios del estudio de la lengua, el aprendizaje debe hacer uso óptimo de aquellos aspectos de la competencia comunicativa coincidentes entre la lengua materna y la segunda lengua.
5. Proporcionar a los estudiantes la información, la práctica y la mayor cantidad posible de las experiencias necesarias para abordar sus necesidades comunicativas en el idioma extranjero.

La presencia de estos principios en la clase de lenguas extranjeras propiciará el desarrollo de la competencia comunicativa a un nivel más elevado. En el criterio de los autores, en la medida en que los profesores sean capaces de introducir estos elementos en función de integrar las competencias contenidas en la comunicación, mayor y más efectivo será el proceso comunicativo en la lengua extranjera.

### **1.6 La expresión oral, su objetivo e importancia**

A la expresión oral en inglés se le ha prestado atención no solo como área investigativa, sino también como un elemento que requiere instrucción para ser desarrollado.

La mayoría de los teóricos definen la comunicación haciendo especial énfasis en la expresión oral, sin embargo, cuando se refieren a ella toman como basamento la expresión oral en un contexto público.

Antich (1986) plantea que las habilidades son programadas y reguladas por el hombre por lo que el hecho de llegar al nivel de desarrollo de la expresión oral en la enseñanza de lengua significa alcanzar una nueva etapa cualitativa, la misma alude que la lengua extranjera debe presentarse de modo tal que el alumno la perciba como actividad de comunicación más que como asignatura, que sienta que el idioma es algo que trasciende el acto de aprendizaje, y que exige la adquisición de cuatro habilidades fundamentales.

Finocchiaro (1979), por su parte, define la expresión oral como la producción del lenguaje oral, es decir, aprender a hablar un idioma extranjero es conocido como el aspecto más difícil en su aprendizaje.

Según Jean Robin (1982), la expresión oral es el proceso de hablar que va más allá de la simple producción de sonidos concatenados los unos a los otros. El objetivo

fundamental de quien estudia un idioma extranjero es la comunicación, es decir enviar y recibir mensajes de forma efectiva y de negociar significados.

Para Byrne D. (1989) la expresión oral no se desarrolla de forma aislada en el aula. Si se buscan fuentes para desarrollar el habla, aparecen la lectura y la escritura como posibilidades para alcanzar este fin.

Otros autores concluyen la expresión oral como la habilidad de expresar ideas, sentimientos, necesidades, deseos por medio del lenguaje, con fluidez y precisión, así como la capacidad para comprender los mensajes que reciben de códigos como hablar, escuchar, leer y escribir para poder comunicarse teniendo en cuenta los mismos.

Las definiciones de expresión oral han sido expandidas en las últimas décadas (Brown, 1981). Una tendencia actual ha sido centrar la atención en actividades comunicativas que reflejen una variedad de contextos: emisor-receptores, pequeños grupos, emisor-receptor, y medios de comunicación.

Otro enfoque ha sido centrar la atención en la utilización de la comunicación para alcanzar determinados propósitos: para informar sobre algo, persuadir, y resolver situaciones problemáticas.

Una tercera tendencia denota focalizar las competencias básicas que se necesitan en la vida diaria por ejemplo: dar instrucciones, pedir información, o proporcionar información básica sobre una situación de emergencia (Mead 1985).

Según el libro *Speech Communication Association's guidelines for elementary and secondary students*, el proceso de expresión oral es un proceso interactivo en el cual el individuo toma roles alternativamente de emisor y receptor y que incluye la comunicación verbal y no verbal. De ahí que la meta principal en la enseñanza de la expresión oral sea la fluidez en el lenguaje, entendida como la habilidad de expresarse uno mismo de forma comprensible, razonable, precisa y sin vacilación.

Para lograr este objetivo, el profesor deberá ser capaz de extrapolar a los estudiantes desde la etapa donde ellos están, principalmente imitando un modelo o respondiendo a preguntas, hasta el punto donde ellos pueden utilizar el lenguaje libremente para expresar sus propias ideas.

Pulido (2005), sugiere que al planificar las clases de expresión oral el docente debe considerar:

- Las funciones comunicativas de la unidad y su relación con los precedentes y siguientes contenidos.
- Los elementos lingüísticos y socioculturales en función de la comunicación, prestando especial atención a la forma significado y uso.
- Las estrategias de aprendizaje más apropiadas para cada momento.

Se necesitará además proporcionar a los estudiantes dos niveles complementarios de adiestramiento:

- 1- Practicar en la manipulación de los elementos del lenguaje (patrones fonológicos y gramaticales unidos al vocabulario).
- 2- Posibilidad de expresar sus criterios por sí solos.

Para emplear métodos efectivos al enseñar la expresión oral, hay que tener en cuenta que la expresión es siempre una producción de algo hecho anteriormente. Para ello, es necesario conocer los mecanismos psicológicos que deben desarrollarse:

- El mecanismo de combinación: El desarrollo de este mecanismo se logra mediante la sistematización y la continuidad de los contenidos lingüísticos en los programas y a través del empleo constante de lo aprendido para que se aplique en situaciones nuevas, garantizando que los alumnos hablen con mayor fluidez, pero que además sean originales y expresivos.
- El mecanismo de anticipación: El estudiante ha estado desarrollando hábitos y habilidades orales anticipadamente, preparando toda la estructura en su lenguaje interior antes de enunciarla, por lo que en la aplicación debe haber logrado fluidez en el habla.
- Retroalimentación: Consiste en que el alumno evalúe la comprensión de su mensaje, percibiendo las señales de retroalimentación, es decir las palabras de su interlocutor, su intención, su conducta no verbal. No se trata de responder simplemente a las preguntas u otros estímulos del interlocutor, sino de variar el tema de la conversación o ideas en dependencia de lo escuchado.



Partiendo de los elementos descritos con anterioridad, los autores de la investigación concluyen que la expresión oral es una habilidad compleja en la que se logra el uso de la lengua de forma creativa solamente después de años de aprendizaje, en dependencia de la edad, las motivaciones, las aptitudes del aprendizaje y la calidad de la enseñanza. Corresponde al docente, por tanto, sistematizar el desarrollo de la comunicación a un elevado nivel en las clases de idiomas, a fin de propiciar la mayor interacción posible para acercar a los estudiantes a la utilización correcta de la lengua extranjera.

Si el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma se lleva cabo en adultos, el docente debe engendrar el interés y alentar a los estudiantes comunicarse una vez que han adquirido el nuevo contenido, dígase estructuras gramaticales nuevas, vocabulario necesario y funciones comunicativas para poner en práctica lo aprendido.

Los objetivos principales de la ejercitación oral, como se describe en el párrafo anterior, responden a la práctica, fijación y consolidación de los conocimientos de gramática y vocabulario adquiridos en las fases de presentación, audición e imitación, a fin de formar los hábitos y habilidades orales necesarias para lograr en una fase más avanzada una expresión plena y creadora. De esto se infiere que la ejercitación oral es un paso indispensable que no puede obviarse para poder llegar al objetivo final en la enseñanza del habla, es decir, lograr una expresión oral espontánea en los educandos.

#### **1.4 El inglés con fines específicos (IFE). Una variante pedagógica para el desarrollo de la expresión oral**

Los programas para fines específicos en la enseñanza de lenguas surgen para dar respuesta a las necesidades de los aprendices, no solo para proveerlos de herramientas relacionadas con el uso del idioma en el ámbito laboral, sino también desde una perspectiva social desarrolladora.

El objetivo del IFE es precisamente que al culminar los estudios de la asignatura los estudiantes puedan comunicarse social y profesionalmente en inglés con cierta fluidez e independencia de manera oral y escrita en situaciones cercanas a la

realidad, que puedan comunicarse con un receptor sobre aspectos generales de la práctica de la profesión que estudian, utilizando de forma integrada las cuatro habilidades básicas del idioma y las funciones comunicativas apropiadas, observando los principios éticos científicos y sociales propios del modelo socioeconómico y político cubano.

Autores como Hutchinson y Waters (1983) reiteran que el IFE es un enfoque para el aprendizaje de un idioma que se basa en las necesidades del educando, lo cual, según Leontiev (1981) satisface las necesidades de los individuos de manera tal que estos se sientan motivados a cumplir con sus funciones sociales, pues el núcleo central de la persona está constituido por necesidades y motivos (Alonso, 2007).

Robinson (1982), desde otro punto de vista agrega que el análisis de las necesidades es el punto de partida, dirigido a alcanzar una meta que se define partiendo de las necesidades del educando en un período de tiempo marcado.

Domínguez (1999) expone las características de los cursos de IFE, a las cuales los autores de la investigación se adscriben para el desarrollo del sistema de tareas que en la tesis se sugiere.

1. Los cursos de IFE se planifican teniendo en cuenta las necesidades comunicativas de los estudiantes y usos concretos que harán de la lengua.
2. Los cursos se diseñan con las dimensiones específicas del tipo de estudiante a preparar.
3. Los procesos mentales de aprendizaje, sus estilos y ritmos se toman en cuenta de forma especial para lograr el aprendizaje integral.
4. Los medios y condiciones del contexto en estos cursos son esenciales protagonistas de aprendizaje.
5. El tiempo se utiliza de manera intensa y concreta en función de un aprendizaje más efectivo.

Según el propio autor, el Inglés con Fines Específicos difiere de los cursos del inglés con propósitos generales y lo caracteriza las tendencias conocidas como las cuatro “R”: Restriction, Rehearsal, Remediation y Reading.

La “restricción” (Restriction) como tendencia incluye el tiempo, el propósito y la restricción al sistema de la lengua como tal. El tiempo, en la enseñanza de adultos,

a la cual se refiere la investigación, resulta siempre limitado. El propósito, por su parte, en este tipo de estudiantes es específico y concreto, y por tanto existe la necesidad de diseñar cursos acorde a sus necesidades. El sistema de la lengua se restringe por tanto, pues en esta enseñanza, el estudiante solo aprende los aspectos del sistema de lengua que permiten desarrollar sus necesidades.

El “ensayo” (Rehearsal) se manifiesta al existir la necesidad de ensayar las situaciones comunicativas con las cuales los aprendices interactuarán en su vida cotidiana.

En la “remediación” (Remediation), los aprendices buscan compensar las lagunas que el inglés general dejó de resolver en estudios anteriores de la lengua, apropiándose de estos conocimientos mediante tareas comunicativas más específicas.

La “lectura” (Reading), por su parte, enfatiza la necesidad de obviar los erróneos conceptos de la enseñanza de la lectura como habilidad rectora en el aprendizaje de lenguas con fines específicos.

Para determinar las necesidades específicas de los estudiantes es necesario realizar un análisis detallado de las mismas y deben tenerse en cuenta tres factores esenciales para su determinación:

- Los intereses y objetivos de los estudiantes.
- Las limitaciones y necesidades de estos estudiantes de acuerdo a la edad, nivel o perfil educacional.
- Las posibilidades y restricciones de los docentes, recursos y personal calificado.

Los autores de esta investigación se adscriben a los fundamentos teóricos presentados sobre los cuales se plantea que el IFE debe basarse en las necesidades de los estudiantes permitiéndoles sentirse motivados al aprender el idioma relacionado con su desempeño profesional y su puesta en práctica fuera del contexto escolar.

El sistema de tareas encaminado al desarrollo de la expresión oral con fines específicos en inglés debe, por tanto, ser desarrollado teniendo en cuenta el tránsito de la actividad de los estudiantes por la práctica controlada, semicontrolada y libre,

permitiendo a los mismos explorar cada fase del desarrollo de la lengua y la comunicación oral.

Las características de estas tareas son:

- Durante la *práctica controlada*: los estudiantes deben pronunciar correctamente, corroborar el nivel de comprensión de la lengua, corregir errores importantes, ya sea de significado o pronunciación, y retener formas lingüísticas.
- Durante la *práctica semicontrolada*: los estudiantes deben intercambiar información a un nivel elemental de comunicación, familiarizarse con situaciones reales en las que existe un vacío en la información. Los estudiantes tienen cierta libertad en esta etapa para determinar lo que quieren decir y cómo quieren expresarlo. La información proporcionada por uno de los emisores confirma la respuesta del otro, lo que en términos metodológicos se denomina: retroalimentación. El intercambio tiene un objetivo en esta etapa, un objetivo comunicativo, no solo una práctica formal del aspecto lingüístico (Alburquerque 1990)
- Durante la *práctica libre*, por otra parte, los estudiantes evalúan sus capacidades para utilizar recursos lingüísticos que han practicado en el intercambio o negociación de la información. En esta etapa, la interacción comunicativa juega un papel fundamental en la adquisición de la lengua extranjera.

### **1.5 La taxonomía de Hymes y la expresión oral: una analogía evidente**

Las teorías de aprendizaje desde el punto de vista psicológico han estado asociadas a la realización del método pedagógico en la educación. El escenario en el que se lleva a cabo el proceso educativo determina los métodos y los estímulos a poner en práctica en el aprendizaje. Desde un punto de vista histórico, a grandes rasgos son tres las tendencias educativas que han tenido vigencia a lo largo de la educación: la educación social, la educación liberal y la educación progresista (Holmes, 1999).

El aprendizaje ha alcanzado un desarrollo avanzado en los últimos tiempos partiendo de la relación directa que existe entre este y las teorías psicológicas que

han servido de base para el perfeccionamiento del mismo. En ese sentido, se puede decir que tanto los avances de la psicología como las teorías instruccionales han tratado de sistematizar los mecanismos asociados a los procesos mentales que hacen posible el aprendizaje.

Según Reigeluth (1987) y Artacho (2000) de la combinación de los métodos y las situaciones se determinan los principios y las teorías del aprendizaje.

Un *principio de aprendizaje* describe el efecto de un único componente estratégico en el aprendizaje, de forma tal que determine el resultado de dicho componente sobre el docente bajo determinadas condiciones.

Por otro lado, una *teoría* describe los efectos de un modelo completo de instrucción, entendido como un conjunto integrado de componentes estratégicos en lugar de los efectos de un componente estratégico aislado (Artacho, 2000).

Las teorías del aprendizaje han evolucionado con el tiempo, varios autores se han dedicado a tomar lo mejor de las teorías precedentes para fundamentar nuevas formas de aprendizaje. Varias teorías pedagógicas se desarrollaron tomando como base la Taxonomía de Bloom, así surgieron otras como la taxonomía de Gagné y Briggs (1985) y también la de M. D. Merrill (1980, 1987, 1994) y la Taxonomía de Hymes (1972).

La contribución de esta última en el campo de la comunicación es fundamental. Su aporte esencial radica en la etnografía de la comunicación, que estudia la forma y la función comunicativa como una relación integral entre dos personas, (1974). Su etnografía está basada parcialmente en las raíces de la lingüística (lingüística formal) y parcialmente en la perspectiva general del comportamiento humano relacionada con la antropología, la sociología y la psicología.

Esta teoría centra su atención en el desarrollo de un modelo que defiende la comunicación oral como medio eficaz para aprender un idioma extranjero.

Para llevar a cabo la etnografía del habla se ofrecen en ella siete orientaciones claves:

- la estructura o sistema del habla.
- la función como una prioridad.
- la lengua organizada en términos con diversidad de funciones.

- los elementos lingüísticos y mensajes adecuados.
- diversidad de funciones de diferentes idiomas y otros medios de comunicación.
- la comunidad o el contexto social como punto de partida de la comunicación.
- las funciones en sí misma que deben ser tratadas en el contexto, el lugar, la organización del habla y otros medios de comunicación que puedan ser problemáticos.

La teoría de Hymes considera fundamental las nociones de la forma del habla, la fluidez del hablante, la comunidad del habla, la situación, el evento y la acción del habla, reglas del idioma como funciones del habla. Por otra parte analiza otros componentes del habla como son: el mensaje, la escena, el lugar, los participantes, el propósito, la clave, los canales, la norma y el género del habla.

Esta taxonomía comprende los siguientes componentes: Setting/Scene, Participants, Ends, Acts, Keys, Instrumentalities, Norms and Genres, siendo estos en su totalidad considerados importantes para el proceso comunicativo, aun cuando existen algunos que son más relevantes que otros.

Varios autores como Garbey (2005) han ilustrado el empleo de esta taxonomía en la enseñanza del inglés, aunque los elementos que se contienen en ella parten en gran medida de los enunciados por Bloom en el dominio cognitivo de su taxonomía.

“El modelo que presenta Gumperz, J y Hymes (1972) en su libro *Sociolinguistics: goals, approaches and problems* y su taxonomía conocida como SPEAKING, se relacionan con el desarrollo en el aprendiz de habilidades comunicativas que le permiten a los mismos trabajar con la etnografía del habla o etnografía de la comunicación, la cual los guía a varias especificaciones de los componentes situacionales involucrados durante la comunicación entre los individuos” (Garbey, 2005: 64)

De manera general, los autores de la investigación consideran que los aportes teóricos realizados en función de elevar la calidad del aprendizaje de forma global y en la enseñanza de idiomas de manera particular se revierten en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje a cualquier nivel.

Aunque varias han sido las taxonomías desarrolladas en las últimas décadas del siglo XX, constituye la taxonomía de Hymes una de las más completas en lo que al desarrollo de la expresión oral se refiere, por lo que constituye la misma el referente teórico-metodológico más importante al cual se adscribe la investigación.

### **1.6 La tarea docente. Una vía para desarrollar la expresión oral**

En el proceso de enseñanza-aprendizaje las tareas constituyen la célula, el elemento indivisible mínimo que conserva todos los elementos del objeto.

Varios autores han aportado diversas denominaciones de tarea: didácticas, docentes, intelectuales y de aprendizaje, abordándolas desde diferentes puntos de vista.

Leontiev (1981) define como tarea "el objetivo de la actividad que se desarrolla en una actividad concreta". Por su parte Álvarez de Zayas (1992), la considera como "la unidad contradictoria entre el objetivo y las condiciones, dado el primero en presencia de la segunda, ello determina la estructura de su enunciado: condiciones y exigencia."

Otros autores que han aportado definiciones de tarea son: Long (1985), Breen (1989), Zanon, J (1995) y Nunan, D (1988), los cuales señalan como elemento común que la tarea constituye una actividad de trabajo en el aula que implica a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción o elaboración de la lengua extranjera, mientras que su atención se centra en el significado más que en la forma. El diseño de tareas docentes permite la selección de temas de interés vinculados a la realidad de los aprendices, mediante la creación de tareas motivantes e interesantes que aseguren la comunicación en el aula.

Las tareas docentes deben elaborarse para formar los hábitos y habilidades orales a partir de situaciones que si bien se han creado un poco artificialmente para lograr determinados objetivos, preparan al alumno para enfrentarse con mayor naturalidad al proceso de expresión oral. De ahí que las tareas deban prepararse de forma dialogada, imitando pequeñas conversaciones, asumiendo roles siempre que sea posible, desechándose ejercicios de tipo mecánico, carentes de situación y de significado.

Para favorecer la expresión oral se sugiere emplear tareas docentes que permitan la interacción entre los estudiantes, a la vez que desarrollan en ellos hábitos comunicativos esenciales para lograr comunicar ideas de forma coherente y precisa. Este tipo de tareas supone en su mayoría actividades que poseen un carácter lúdico e interactivo, tales como:

- Juegos de roles.
- Dramatizaciones.
- Preguntas y respuestas.
- Transposiciones.
- Descripciones de láminas, objetos, etcétera.
- Trabajo con tarjetas.
- Canciones.
- Juegos.
- Reporte oral.
- Otros propuestos por el profesor.

Es válido destacar que estas actividades no solo favorecen la interacción alumno-alumno, sino que propician una relación más estrecha entre el docente y los alumnos, por cuanto supone la participación activa de todos los sujetos involucrados en el proceso de enseñanza aprendizaje.

El desarrollo y sistematización de la expresión oral en un idioma extranjero está estrechamente relacionada con la producción oral, vista esta como el punto de coincidencia donde se manifiesta la vinculación de los aspectos teóricos con la práctica en la medida en la que los estudiantes son capaces de producir oralmente un lenguaje que responda al planteamiento de situaciones determinadas en función del aprendizaje.

Para dar cumplimiento a este objetivo, existen un sinnúmero de tareas que propician el desarrollo gradual de la comunicación oral, algunas de ellas utilizadas específicamente para los estudiantes de bajo, promedio o lento aprendizaje del idioma extranjero. El profesor podrá, en dependencia de las características del grupo, seleccionar qué tareas son más factibles para medir el progreso de sus estudiantes en la expresión oral en inglés.



Varias de estas tareas incluyen según Finocchiaro (1989:141)

- Preparar oraciones originales con expresiones comunicativas dadas.
- Responder preguntas que formulan otros estudiantes basados en experiencias adquiridas en el aula y fuera de esta.
- Programar preguntas a otros estudiantes, basadas en un texto determinado o experiencias comunes.
- Comentar una historia conocida por todos o una experiencia personal con sus propias palabras.
- Dar a conocer un resumen sobre un tema previamente elaborado y estar preparado para responder preguntas sobre el mismo.
- Simular que el aula es un restaurante, una tienda, cafetería, correo o cualquier otro lugar con los recursos adecuados para improvisar conversaciones que se desarrollan en estos lugares.
- Participar en juegos con enfoque comunicativo.
- Conducir un debate, una discusión o cualquier actividad grupal basada en la investigación donde se sugieren temas culturales o profesionales para que los estudiantes opinen, den su aprobación o discrepen con otros estudiantes
- Participar en conversaciones telefónicas donde los estudiantes puedan verse y escucharse.
- Leer un artículo del periódico en la lengua materna, prepararse para reportarlo y responder preguntas que puedan formular otros estudiantes.
- Participar en el ejercicio de role-play (juego de roles) mediante situaciones dadas.
- Asumir roles en obras de teatro u otras actividades.

En resumen, el empleo de tareas docentes en función de lograr el desarrollo de la expresión oral en inglés favorece en gran medida que la adquisición del idioma extranjero sea un proceso activo, motivador, a la vez que permite el desarrollo de habilidades que coadyuvan al consecuente perfeccionamiento del resto de las habilidades de la lengua.

## **Conclusiones del Capítulo I**

Los contenidos presentados en este capítulo agrupan los criterios desde los puntos de vista teóricos y metodológicos relacionados con la expresión oral en inglés con fines específicos en la formación de los estudiantes de gastronomía de Cienfuegos. En el mismo se abordan las definiciones, importancia, y primacía de la comunicación oral en la enseñanza de lenguas extranjeras y la vinculación de esta con otras habilidades del idioma, lo que permite concluir que:

- La adecuada expresión oral de los estudiantes es un proceso que requiere enseñanza en la clase de idiomas con un fin específico.
- El enfoque comunicativo responde a las necesidades e intereses de estudio de una lengua extranjera con fines específicos, centrado en el logro de la competencia comunicativa como ente esencial.
- La aplicación de la taxonomía de Hymes y los principios descritos en ella permiten desarrollar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la expresión oral en inglés con fines específicos a un elevado nivel.

## **CAPÍTULO II: SISTEMA DE TAREAS PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN LA ESCUELA DE CAPACITACIÓN DE CIENFUEGOS**

En este capítulo se realizan los análisis preliminares de la investigación, se consideran las etapas del proceso investigativo y se fundamentan los objetivos y descripción del sistema de tareas con fines específicos para desarrollar la expresión oral basada en la aplicación de los componentes descritos en la Taxonomía de Hymes (1972) y el algoritmo que para el empleo de la tarea docente propone Iglesias (1998).

### **2.1 La enseñanza del inglés en la escuela de Capacitación de Cienfuegos. Un cambio necesario**

El sistema educacional cubano ha prestado especial atención a la enseñanza del idioma inglés desde sus inicios, teniendo cada educando acceso a su aprendizaje, de manera que los estudiantes egresados de los diferentes niveles educacionales sean capaces de comunicarse coherentemente. No obstante, la práctica educativa ha demostrado que no siempre es efectiva esta comunicación, pues los estudiantes no dominan los componentes necesarios de la lengua para comunicarse de manera adecuada.

La enseñanza del inglés en las escuelas de capacitación, tiene como objetivo esencial la educación y formación de habilidades en la lengua extranjera de aquellos adultos cuyo perfil laboral así lo demande.

El Centro de Capacitación de Comercio, Gastronomía y Servicios de Cienfuegos diseña cursos de formación de técnicos medios en Comercio, Gastronomía y Belleza. Además planifica cursos de superación y capacitación técnica que contribuyen a la formación integral de los trabajadores como son: Capitán de salón, Administrador Integral de Comercio y Gastronomía, Dependiente Integral, Dependiente B y C, Administrador Básico, Medio y Superior de Comercio y Gastronomía, entre otros.

Si se tiene en cuenta que la formación de los estudiantes de gastronomía demanda la utilización del idioma extranjero en la actividad laboral, cabría preguntarse por qué la expresión oral no se desarrolla satisfactoriamente desde las clases de inglés.

Primeramente se debe tener en cuenta que la base del aprendizaje no debe limitarse exclusivamente al contenido de una lección, sino también al proceso de interacción que establecen los alumnos en el aula y fuera de ella, generando oportunidades para aprender los contenidos de la asignatura.

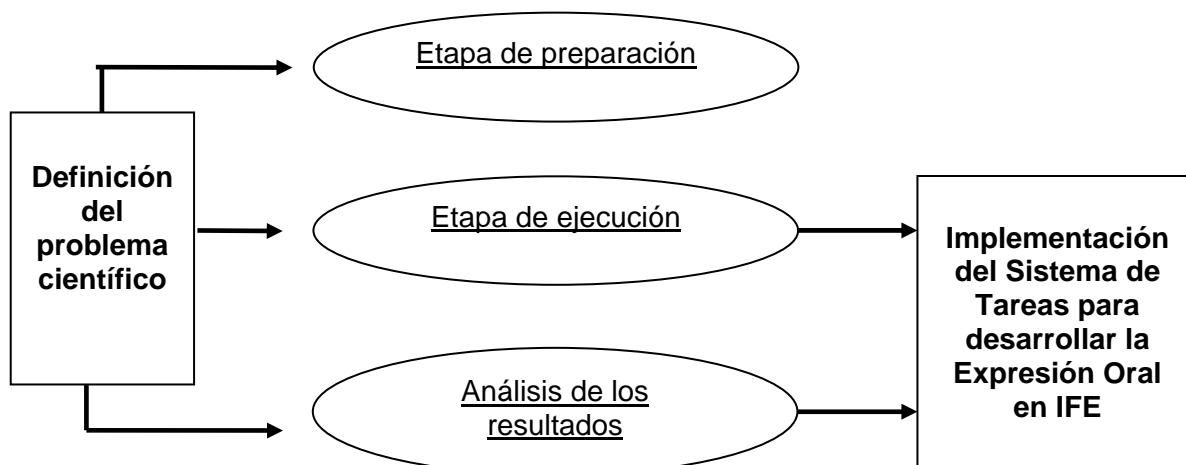
Para los profesores de inglés, el desarrollo de la expresión oral constituye un reto aún cuando se desarrollan el resto de las habilidades de la lengua extranjera. La mayor limitante es que los estudiantes no viven en el medio lingüístico que permita el uso del idioma de manera permanente, pues solamente reciben la asignatura como parte de su plan de estudios.

Otra de las limitantes que impiden el desarrollo satisfactorio de la expresión oral en inglés, es que la distribución de horas lectivas asignadas a la asignatura es insuficiente para sistematizar el desarrollo de la habilidad en la clase de inglés, y por tanto, cumplimentar los objetivos comunicativos de la enseñanza de lenguas no es tarea fácil para los docentes.

Resulta difícil para los estudiantes, además, encontrar situaciones reales que los motiven a emplear el idioma de manera práctica en un contexto en el que este no se habla como primera lengua. En ese sentido, el papel del profesor en la búsqueda de materiales y situaciones comunicativas que respondan a las necesidades de uso de la lengua extranjera por parte de los estudiantes coadyuva al desarrollo de la expresión oral en los mismos.

Por esta razón, constituye objetivo esencial de los autores proporcionar un sistema de tareas que responda a estos fines para los cuales se forman los estudiantes de gastronomía. En criterio de la misma, aprender a expresarse es la habilidad más compleja para ser desarrollada, por cuanto el estudiante debe ser capaz de intercambiar saludos, gustos, necesidades, solicitar y brindar información y otros aspectos comunicativos que facilitan su gestión laboral.

Tomando lo anterior como basamento, se procedió a definir el problema científico y determinar las etapas de la investigación. Para dar solución al problema científico se tuvieron en cuenta tres etapas fundamentales, la etapa de preparación, ejecución y análisis de los resultados.



*Esquema 1: Etapas del proceso investigativo*

*Elaborado por los autores*

En la primera etapa se sentaron las bases, aplicaron instrumentos y revisó la bibliografía para fundamentar la existencia del problema y su posible solución.

En la etapa de ejecución, se prepararon las condiciones para el pre-experimento tomando en consideración la retroalimentación del proceso de implementación en función de mejorar la elaboración del sistema de tareas. En esta etapa se revisó además documentos y lineamientos metodológicos, se aplicaron entrevistas a docentes, encuestas a estudiantes y se desarrolló el proceso de observación de las clases de inglés.

En la última etapa se tuvieron en cuenta los resultados arrojados en cada instrumento aplicado, así como el análisis del programa de inglés para los estudiantes de Gastronomía de la escuela de Capacitación de Cienfuegos.

### **2.1.1 Análisis de los resultados preliminares de la investigación**

#### **Análisis del programa de inglés para los estudiantes de Gastronomía:**

El programa de inglés para lo estudiantes de Gastronomía en los dos primeros años de la carrera está diseñado para abordar los temas y gramática que aparecen en los Tabloides I y II de Universidad para Todos, y el plan temático relaciona 16 temas, de los cuales 14 se dosifican con un total de 10 horas clases y el resto se dedica a la consolidación de contenidos anteriores.

Sobre la base del análisis de dicho programa se pudo constatar que no siempre existe correspondencia entre los contenidos a tratar y la cantidad de horas clases que se le asigna a cada tema. Por otra parte, aparecen plasmadas las orientaciones generales que exponen la importancia del aprendizaje del inglés para los futuros egresados del centro, pero no se le proporciona al docente orientaciones específicas por temas, ni sugerencias para impartir los mismos.

Estas orientaciones carecen de recomendaciones metodológicas para desarrollar las tareas docentes en el aula y las actividades extraclases, de manera que se fortalezca la comunicación de los estudiantes en el contexto escolar y fuera de este.

En el último semestre de la carrera se imparte la asignatura Idioma Extranjero Aplicado, o Inglés con Fines Específicos (IFE) enfatizándose en la audición, la expresión oral y el trabajo dialogado.

Una de las deficiencias constatadas se refiere a la inexistencia de un programa de Inglés con Fines Específicos que responda a los intereses de los estudiantes de esta especialidad, y por consiguiente la inclusión de la enseñanza del Inglés con Fines Específicos en estas carreras ha requerido de un gran esfuerzo por parte de los profesores que trabajan con estos programas para garantizar el aprendizaje de la lengua en función del perfil ocupacional de los estudiantes.

La asignatura de inglés en este tipo de escuelas ha transitado por varias etapas desde su surgimiento, lo que ha implicado la utilización de varios métodos. Sin embargo, no se han logrado resultados satisfactorios en el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes, aspecto que ha incidido negativamente en alumnos y profesores al no cumplirse con los objetivos del programa de inglés a este nivel.

Las causas fundamentales que originaron estas deficiencias son las siguientes:

*Tránsito de los programas por diferentes etapas:*

- Primera etapa (1987-1990): se impartió el programa English Sentence Pattern, donde se concedía gran importancia al dominio de estructuras gramaticales y solamente un 20% se dedicaba al desarrollo de la expresión oral.
- Segunda etapa (1991-1993): se impartió el Let's Begin, prestándosele un poco más de atención a la expresión oral (30%), aunque las habilidades

de comprensión de lectura y dominio de estructuras gramaticales eran las más desarrolladas.

- Tercera etapa (1993-2001): se impartía Spectrum I y II que se fundamentaba en la comprensión auditiva y el desarrollo de la expresión oral al proporcionar un análisis exhaustivo de funciones comunicativas, vocabulario y estructuras gramaticales por temas. Esto permitió a los estudiantes establecer conversaciones sobre diferentes temas aumentando en un 70 % la posibilidad de desarrollo de la expresión oral en el contexto escolar.
- Cuarta etapa (2001-actualidad): se imparte un programa basado en los Tabloides I y II de Universidad para Todos, el cual tiene grandes limitaciones que han sido abordadas anteriormente, reduciéndose a un 50% el desarrollo de la habilidad oral.

Partiendo de las irregularidades enunciadas, los autores de la investigación consideran que el programa de inglés a este nivel carece de:

- atención a los elementos lingüísticos del idioma que no se corresponden con el contexto sociocultural de nuestro país.
- la utilización conjunta en ocasiones de funciones comunicativas que se relacionan entre sí, pues se presentan de manera aislada en diferentes contextos y unidades.
- La presencia de estructuras gramaticales de manera no organizada, lo que imposibilita dar un seguimiento y orden lógico a las ideas que se presentan en el curso.

Otra de las causas que invalidan el desarrollo efectivo de la expresión oral en este tipo de enseñanza, lo constituye la limitación en el empleo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en función del proceso docente, a partir de la no existencia en el centro de video clases, equipos de video, computadoras, y otros que permitan desarrollar el proceso docente aplicando las tendencias más renovadoras en materia de enseñanza.

**Observación (Ver Anexo 3):** se observaron un total de 28 clases de Inglés de la especialidad de Gastronomía, de ellas la expresión oral se tomó en cuenta en solo

10, lo que representa un 35.7% del total de clases observadas. Se pudo constatar que las clases de inglés se desarrollan siguiendo el enfoque comunicativo para la enseñanza de idiomas, sin embargo, la habilidad rectora del proceso en la mayoría de los casos no es la expresión oral sino la comprensión lectora. El desarrollo de la expresión oral se dificultó por el escaso vocabulario que han desarrollado los estudiantes para comunicarse en la lengua extranjera.

Esto se constató a partir del nivel de participación de los estudiantes en las actividades orales que se desarrollaron para motivar, contextualizar y activar el conocimiento previo sobre los temas a presentar, así como en la ineffectividad que demostraron en la aplicación de las funciones comunicativas correspondientes a las unidades que se impartieron.

Las regularidades descritas con anterioridad se pueden resumir en:

- Los estudiantes desarrollan con dificultad las tareas docentes en las que deben expresarse oralmente de manera dialogada o monologada.
- Los estudiantes no comprenden en la mayoría de los casos el vocabulario que deben emplear para desarrollar la comunicación de manera efectiva.
- Las funciones comunicativas que se presentan en su mayoría no resultan de interés para los estudiantes, pues no tienen relación con su perfil de estudio.
- La participación de los alumnos para dar respuesta a las tareas docentes relacionadas con la expresión oral en inglés es pobre, este indicador se comporta entre un 40 y un 50%.

**Encuesta a estudiantes (Ver Anexo 2):** la encuesta fue elaborada en función de comprobar la frecuencia con que se desarrollan tareas comunicativas relacionadas con el desarrollo de la expresión oral en las clases de Inglés del técnico medio en Gastronomía, así como el tipo de tarea específica que se emplea por los docentes para cumplimentar ese desarrollo, mediante esta se midió además el grado de satisfacción de los estudiantes con la utilización de funciones comunicativas que se relacionen con su especialidad y cuya aplicación práctica posibilite su labor como gastronómicos.



El total de estudiantes encuestados, los que representaron la matrícula del grupo de técnico medio en Gastronomía en el curso escolar 2008-2009, fueron 28, los que a su vez representan la muestra intencional para desarrollar el proceso investigativo.

**Pregunta 1.1** (Ver Tabla 1, Anexo 6): esta interrogante estuvo dirigida a conocer la frecuencia con que los profesores de inglés empleaban el desarrollo de la expresión oral para dar salida al enfoque comunicativo en sus clases a este nivel. Los encuestados debían responder según la escala: En todas las clases, frecuentemente, espontáneamente o nunca.

De los 28 estudiantes encuestados, 10 estudiantes afirmaron que la expresión oral en inglés se desarrollaba de manera frecuente en las clases, lo que representa un 35,7% del total, el 25 % de los estudiantes, o sea, 7 estudiantes plantean que esta habilidad solo se desarrolla de manera espontánea, y no consideran que existe una periodicidad sistémica en su desarrollo en las clases de inglés. El resto de los estudiantes de la matrícula considera que esta habilidad nunca se desarrolla o al menos así lo consideran porque no logran comunicarse utilizando las funciones comunicativas que se presentan en clases, lo que representa un 39.2% del total de estudiantes encuestados al inicio de la investigación. Estos resultados demuestran que es evidente la necesidad de un cambio en la práctica educativa que permita introducir los elementos relacionados con el desarrollo de la expresión oral de manera que los estudiantes puedan hacer un uso adecuado de las funciones comunicativas relacionadas con el fin específico en el que laboran.

**Pregunta 1.2** (Ver Tabla 1, Anexo 6): la pregunta en esta ocasión se dirigió hacia las vías o variantes metodológicas que utiliza el docente para desarrollar la expresión oral en las clases de inglés del técnico medio en Gastronomía. Los estudiantes debían marcar con una X el tipo o tipos de tareas específicas que se empleaban para desarrollar la habilidad en la lengua extranjera.

De los 28 estudiantes que se encuestaron, 11 respondieron que esta habilidad se desarrollaba en el aula mediante el trabajo con diálogos, lo que representa un 39.2% del total encuestados. El 21,4 % considera que la habilidad se desarrolla mediante tareas que demandan la realización de monólogos espontáneos. El resto de los

estudiantes, consideran que el desarrollo de esta habilidad es muy pobre y no emitieron criterios evaluativos.

Es responsabilidad del profesor de inglés a este nivel desarrollar las habilidades del idioma que responden a una comprensión efectiva del mismo en los contextos en los que se presenta, y por tanto, debe tenerse en cuenta los intereses, motivaciones y perfiles de estudio de los estudiantes para seleccionar las funciones comunicativas a presentar y la elaboración cuidadosa de tareas que permitan el desarrollo de la expresión oral de manera coherente.

**Pregunta 1.3** (Ver Tabla 1, Anexo 6): el objetivo fundamental de esta interrogante era conocer las habilidades que en el criterio de los estudiantes aporta más a su desempeño profesional como gastronómicos. Para ello, los mismos debían seleccionar una opción de las cuatro habilidades básicas que integran todo idioma, así como justificar su elección en cada caso.

En ese sentido, de los 28 estudiantes que representaron la muestra, 21 respuestas fueron acertadas para la expresión oral como habilidad rectora que incide en el desempeño profesional del estudiante de gastronomía, lo que representa un 75 %.

Por otra parte, el resto de los estudiantes reconocen la necesidad de desarrollar la comprensión auditiva como habilidad básica, lo que representa un 25%.

Al analizar los resultados de este particular se pudo constatar que:

- Del total de encuestados, el 39.2 % de los estudiantes afirma que la expresión oral se desarrolla muy poco, lo que demuestra la necesidad de sistematizar su empleo en las clases de inglés con fines específicos.
- Los estudiantes reconocen las vías que emplea el docente para desarrollarla expresión oral, aunque no sea sistemático su desarrollo, poniendo especial énfasis en el trabajo dialogado o en grupos.
- Los estudiantes reconocen la expresión oral como habilidad rectora para el desarrollo de su labor profesional, si se tiene en cuenta los elementos que aporta el aprendizaje del inglés con fines específicos.

Lo anterior permite justificar el objetivo de la elaboración del sistema de tareas y las razones que permitieron a los autores desarrollar la investigación y diagnosticar de manera inicial, intermedia y final a los estudiantes de gastronomía en la Escuela de

Capacitación de Cienfuegos en relación con el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos.

**Entrevista a docentes de Inglés** (Ver Anexo 3): la entrevista se aplicó con el objetivo de conocer las estrategias de aprendizaje que utilizaban los docentes relacionadas con el desarrollo de la expresión oral, así como explorar el dominio metodológico de este tipo de estrategias y su puesta en práctica.

Se entrevistaron un total de 3 docentes de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos.

**Pregunta 1** (Ver Tabla 2, Anexo 7): estuvo dirigida a conocer si los docentes le concedían prioridad a la comunicación oral en sus clases. En cada caso, la respuesta de los docentes debía ser justificada.

Los resultados arrojaron los siguientes datos:

- De los 3 docentes entrevistados, los 3 consideran que la comunicación oral juega un papel fundamental en la enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera, y por tanto la prioridad que se le concede es la máxima, teniendo en cuenta que el desempeño profesional de los estudiantes requiere del desarrollo de la expresión oral para cumplimentar sus objetivos.

Estos elementos demuestran que los docentes reconocen la prioridad de la habilidad oral en el proceso, sin embargo no sistematizan su desarrollo coherente en el aula.

**Pregunta 2** (Ver Tabla 2, Anexo 7): en esta interrogante, los docentes debían responder SÍ o NO teniendo en cuenta la escala nominal y justificar en cada caso la frecuencia de uso.

Ante la pregunta de si incluían o no tareas relacionadas con la expresión oral en sus clases de Inglés, los docentes afirmaron en su totalidad que Si, lo que representa un 100 % de respuestas afirmativas. Sin embargo, cuando se refieren a la frecuencia con que se presta atención al desarrollo de esta habilidad en el aula, reconocieron que esporádicamente utilizan tareas en las que los estudiantes emplean las funciones comunicativas de manera profunda para lograr la comunicación en sus clases, lo que se corresponde con los criterios emitidos por los estudiantes en la encuesta aplicada.

**Pregunta 3** (Ver Tabla 2, Anexo 7): esta pregunta estuvo dirigida a conocer criterios personales de los docentes sobre el desarrollo de la expresión oral y su importancia en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en este nivel de enseñanza. Los entrevistados debían responder SÍ o NO y justificar su respuesta en cada caso.

Los 3 docentes entrevistados coinciden en que la comunicación oral es una habilidad importante no solo para el desarrollo de los procesos comunicativos en sí, sino también para el fortalecimiento y desarrollo del resto de las habilidades del idioma en cualquier nivel de enseñanza. Lo cual representa un 100 % del total de docentes entrevistados.

**Pregunta 4** (Ver Tabla 2, Anexo 7): esta pregunta estuvo dirigida a conocer el tipo de tarea que el docente emplea en sus clases de inglés para el desarrollo de la expresión oral.

En esta interrogante, los docentes debían seleccionar entre: situaciones dialogadas, situaciones monologadas, reportes orales preparados y dramatizaciones.

En esta pregunta, la mayoría de los docentes afirmó que el tipo de tarea más común que emplean para el desarrollo de la expresión oral son las situaciones dialogadas, aunque no descartan la implementación de las propuestas por los autores.

En ese sentido, los autores de la investigación coinciden con los criterios emitidos, por cuanto considera que la actividad dialogada permite a los estudiantes el desarrollo no solo de la competencia comunicativa, sino la activación de los sentidos en función de comprender un mensaje de manera directa, en el contexto en el que se presenta, lo que simula las situaciones reales en las que se debaten los estudiantes que constituyen la muestra.

En resumen, una vez aplicados los instrumentos se determinaron las irregularidades siguientes:

- Los estudiantes reconocen la primacía de la comunicación oral como una habilidad del idioma que se desarrolla en clases de manera espontánea en la mayoría de los casos.

- Los estudiantes consideran que la expresión oral se desarrolla esporádicamente y no logran comunicarse eficientemente en la lengua extranjera.
- Los docentes de inglés dominan los tipos de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés pero no sistematizan su empleo.
- Existen deficiencias palpables en el dominio del vocabulario técnico de la especialidad de gastronomía.
- Falta de coherencia entre las funciones comunicativas que se presentan y el perfil ocupacional de los estudiantes.

## **2.2 Caracterización de la muestra. Modelo del profesional del estudiante de Gastronomía**

En Cuba la red gastronómica se ha ido desarrollando con el aumento de las instalaciones y recursos destinados a mejorar la calidad de los servicios y conjuntamente se ha ido transformando la preparación del profesional que atiende esta actividad, elevando su nivel cultural y técnico.

Para contribuir a esta preparación se aspira a lograr un técnico que posea:

- Una cultura general integral para mantener una actitud consecuente ante la vida, caracterizada por su incondicionalidad con la Revolución, reflejada en valores tales como: alta combatividad revolucionaria, patriotismo, solidaridad humana, colectivismo, laboriosidad, disciplina, tenacidad, independencia, responsabilidad, creatividad, valores éticos y estéticos, todo ello bajo la concepción científica del mundo y de los principios de la Revolución.
- Un conocimiento sólido que contribuya a enfrentar el desarrollo de nuevas estructuras e instalaciones de servicios, teniendo en cuenta los retos del siglo XXI.
- Una formación profesional básica y específica que le permita enfrentar la atención al cliente con un servicio de excelencia, mediante el dominio y la aplicación de la ética requerida por este profesional.

Por su parte los objetivos específicos que se pretenden alcanzar con su preparación son los siguientes:

- Ejecutar un servicio gastronómico de excelencia en restaurantes, cafeterías, u otra entidad con dominio de las técnicas establecidas para satisfacer al cliente.
- Aplicar los conocimientos adquiridos durante la formación profesional y adecuarlo a determinados servicios.

Los estudiantes de gastronomía brindan su servicio en los establecimientos gastronómicos, constituidos por restaurantes, cafeterías, centros nocturnos entre otros. El técnico en servicios gastronómicos posee una sólida preparación general integral y profesional básica que le permite enfrentar todos los problemas de su profesión, analizar, tomar decisiones, tener iniciativas y buscar alternativas para ello. En su desempeño laboral estos estudiantes realizan funciones como dependiente gastronómico y como capitán de salón respectivamente.

Entre las tareas y ocupaciones del dependiente gastronómico se destacan:

- Toma pedidos y sirve en diferentes modalidades alimentos y bebidas de acuerdo con las normas y procedimientos establecidos.
- Asiste al capitán en sus funciones, limpia y acondiciona mesas, aparadores, canchas, retira el servicio utilizado.
- Prepara y sirve combinaciones simples de helados y mezcla de frozen, cócteles sencillos, café y otras infusiones.
- Abastece y brinda servicio gastronómico al turista en medio de transporte, prepara frutas y jugos.
- Cobra el consumo y realiza el cierre y ajuste de operaciones.
- Reporta los productos en existencia y consumidos, insumos y lencería.
- Mantiene ordenado y limpio su puesto de trabajo.

El capitán de salón es la persona encargada de:

- Recepcionar a los clientes, darle la bienvenida y despedida.
- Conducir a los clientes hasta la mesa y acomodarlos.
- Entregar la carta menú, tomar el pedido.
- Sugerir el plato del chef.
- Organizar, dirigir y supervisar todo lo relacionado con el salón.

- Conocer la cantidad de platos que van quedando en el servicio.
- Cobrar la cuenta y entregar el vuelto.
- Realizar cualquier otra tarea afín con el servicio.

Resulta también necesario destacar las habilidades profesionales que deben ser dominadas:

- Aplicar elementos de Marketing a la actividad de los servicios,
- Aplicar elementos generales de la Contabilidad y de la Estadística en la toma de decisiones.
- Manipular las máquinas registradoras que se utilizan en los establecimientos de servicios.
- Describir aspectos relacionados con la nutrición humana en el mundo actual.

Además de cumplir con todas estas funciones, se requiere que domine las habilidades básicas del idioma: comprensión auditiva, escritura, y expresión oral como habilidades más desarrolladas en su desempeño laboral, haciendo mayor énfasis en las habilidades orales, pues el dominio de estas denota la preparación de los trabajadores para dar respuesta a las necesidades e intereses del puesto de trabajo.

La característica fundamental del profesional es precisamente la de ser un buen “comunicador”, por lo tanto juega un papel importante y primordial el proceso comunicativo, pues para lograr una comunicación eficiente con clientes de habla inglesa resulta necesario apoyarse no solo en los elementos paralingüísticos del idioma tales como: voz, acento, entonación, ritmo y fluidez, sino también en elementos lingüísticos como: gestos, postura, lenguaje corporal, expresión facial entre otros.

### **2.3 Fundamentación y descripción del sistema de tareas**

El sistema de tareas constituye una de las vías para elevar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje y dar soluciones a problemas que se presentan en el mismo. El que proponen los autores fue elaborado sobre la base de la aplicación de la “etnografía del habla” o “etnografía de la comunicación” que sustenta la taxonomía de Hymes (Farold R, 1990)

Para desarrollar la expresión oral con fines específicos en los estudiantes de gastronomía de la escuela de capacitación, los autores consideran importante remitirse a los ocho principios descritos por Hymes en su taxonomía. Estos principios están en consecuencia con las definiciones propuestas por Gumperz, J y Hymes, D (1972, citados por Garbey, 2005) en la taxonomía denominada SPEAKING, en la cual se plantea que el trabajo con la etnografía del habla ha conllevado a varias especificaciones de los componentes situacionales involucrados en la comunicación entre individuos.

Partiendo del análisis de cada uno de los aspectos contenidos en la taxonomía los autores definen como principios metodológicos los siguientes:

1-**Speaking**: El habla y la forma de conducirse en los establecimientos gastronómicos al desarrollar situaciones comunicativas que favorezcan la comunicación en el contexto.

2-**Participants**: El nivel de formalidad del idioma que debe expresarse en el intercambio con el personal extranjero proveniente de diversos países de habla inglesa. Las sugerencias y propuestas que se ofertan deben realizarse de manera cortés, aspecto esencial al elaborar micro situaciones o situaciones comunicativas con el fin de desarrollar la comunicación.

3-**End**: El fin o propósito del acto comunicativo lo que se traduce en la prestación de un servicio eficiente al cliente de manera tal que el mismo quede satisfecho con la atención brindada.

4-**Act sequence**: Las variantes o formas más comunes de comunicarse con personas de diferentes edades, gustos sexo e intereses. Deben emplearse los términos mas generales del idioma de forma tal que no se provoque malentendidos u ofensas al cliente.

5-**Key**: La forma de transmitir el mensaje al cliente, lo cual puede cambiar el entendimiento por parte del interlocutor.

6-**Instrumentalities**: Que los canales comunicativos son usualmente diferentes, por tanto, el nivel de formalidad y empleo del vocabulario técnico de la especialidad será predominante en el personal gastronómico con un dominio adecuado en la prestación de los servicios.



7-**Norms**: La opinión especializada del gastronómico debe estar explícita en la situación comunicativa a la que se enfrenta, de manera que el cliente quede satisfecho con la explicación recibida.

8-**Genre**: Los patrones estándares reflejan de forma escrita los pedidos o solicitudes realizados por los clientes para que esta actividad sea breve y no existan incomprensiones por parte del personal especializado que la lleva a cabo.

Para ilustrar cómo se tuvieron en cuenta los principios metodológicos contenidos en el sistema los autores de la investigación consideraron necesario seleccionar un grupo de tareas comunicativas que faciliten el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de gastronomía de la escuela de capacitación. Estas tareas se estructuraron teniendo en cuenta el contexto del idioma, las habilidades y las funciones comunicativas a emplear en la comunicación oral con los usuarios de habla inglesa durante la prestación de los servicios.

En el sistema se concibe el protagonismo de los estudiantes como oportunidades que tienen para participar de forma consciente en el proceso de enseñanza-aprendizaje, además de establecer una atmósfera favorable que propicie el desarrollo del carácter colectivo a través del trabajo en parejas y el trabajo grupal, permitiendo establecer la relación alumno-alumno y alumno-profesor.

El profesor de idioma debe trazarse como objetivo fundamental, lograr que los estudiantes se expresen por sí mismos apropiadamente en conversaciones reales donde el intercambio tiene una importancia extraordinaria. Cuando se orienta a los estudiantes en la realización de diferentes actividades, especialmente en conversaciones entre dos o más personas estos se personalizan mucho más en su aprendizaje, por lo tanto el profesor de inglés se convierte en un facilitador, motivador que despierta el interés de los estudiantes que utilizan la lengua en situaciones comunicativas.

Para lograr que el estudiante se sienta motivado el material lingüístico de cada unidad debe estar contextualizado de forma tal que los elementos lingüísticos se presenten de forma comunicativa, El material debe además propiciar la motivación y facilitar la comprensión oral vinculando siempre con otros elementos conocidos, integrarlos y ampliarlos.

El profesor debe enriquecer el material con otros ejercicios creados por él o tomados de otra bibliografía que respondan a los intereses y necesidades específicas de los estudiantes. El material debe ser claro y flexible, de manera que permita la variedad y creatividad de los estudiantes así como el uso del idioma en situaciones que enfrentan diariamente en su trabajo, aplicando conocimientos y habilidades adquiridas anteriormente a nuevas situaciones.

Resulta de vital importancia que el docente tenga presente la integración de las habilidades del idioma en los diálogos modelos presentados en clases, por ejemplo se puede desarrollar la lectura cuando el cliente lee el menú, se desarrolla la expresión oral al intercambiar funciones comunicativas y léxico relacionado con la actividad por ambos integrantes de la pareja. La audición también se desarrolla al escuchar el pedido solicitado y cuando el capitán sugiere algún plato según la solicitud del cliente. La escritura, por su parte, se sistematiza cuando se toma el pedido y elaboran las notas fundamentales para brindar el servicio.

Para el tratamiento de los diálogos debe desarrollarse en el aula una práctica oral inicial del material que se presenta. Posteriormente, los estudiantes elaboran en parejas su propia situación asumiendo los roles del capitán de salón o dependiente gastronómico según el caso, mientras que el otro estudiante asume el rol del usuario. Para desarrollar el trabajo dialogado en parejas debe tenerse en cuenta que este constituye una actividad en la cual dos o tres estudiantes trabajan juntos, el profesor da las orientaciones generales y luego los estudiantes desarrollan la actividad sin la supervisión o corrección constante, lo que facilita una participación más espontánea. El trabajo en parejas o grupos consta de tres fases: *preparación, ejecución y evaluación*.

En la fase de preparación el profesor explicará o demostrará lo que se debe hacer, proporcionando hojas de trabajo u otros materiales con los que se trabajará a todos los estudiantes de modo que se asegure la comprensión del procedimiento.

Durante la ejecución, los estudiantes realizan las tareas de manera independiente mientras el profesor facilita el proceso.

La última de las fases presupone la evolución y medición del progreso de los estudiantes en el aprendizaje.

Por otra parte, se puede realizar el trabajo en parejas utilizando los tipos que existen: parejas fijas y flexibles.

**Parejas fijas:** en este tipo de trabajo el estudiante completa una actividad con una misma pareja.

**Parejas flexibles:** es un trabajo abierto, donde los estudiantes trabajan informalmente en el aula, intercambiando con diferentes parejas.

Al planificar las clases de cada unidad, el profesor debe tener en cuenta que el contenido sea relevante para los aprendices, lo que puede ser beneficioso, pues proporciona a estos la oportunidad de sentirse seguro de sus actos y desarrollar la autonomía en el aprendizaje.

## **2.4 Sistema de tareas para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de gastronomía**

Las tareas docentes constituyen un instrumento que se utiliza habitualmente en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Lo más importante para el profesor es el análisis o elección de las micro-situaciones a presentar en clases, pues estas deben propiciar el interés para desarrollar la expresión oral en los estudiantes. Por lo tanto no solo es importante el tipo de micro situación, sino también la forma en que se diseña, pues ambos elementos revisten una importancia extraordinaria.

El sistema de tareas que se presenta consta de un total de 13 tareas comunicativas correctamente estructuradas para el empleo de las funciones comunicativas en inglés con fines específicos en los estudiantes de Gastronomía de la escuela de capacitación de Cienfuegos, simulando las situaciones que se presentan en su actividad laboral cotidiana

Las tareas que se diseñan no solo se vinculan a las necesidades de aprendizaje, sino que su solución es necesaria para responder a las demandas que como futuros profesionales pone la sociedad ante ellos. En este sentido necesita recursos y medios que permitan buscar soluciones.

Para la ejecución de las tareas se utilizan tres etapas propuestas por Iglesias León, M (1988).

1. Orientación de la tarea docente por parte del profesor.
2. Ejecución de la tarea docente por parte del estudiante
3. Control de la tarea docente.

En la primera etapa se proporciona la base orientadora para la acción desarrollando la motivación y la comprensión del contenido, pues a través de la actividad orientadora es que el sujeto realiza un examen de la nueva situación y se determina el contenido concreto de las acciones que debe ejecutar para alcanzar el objetivo previsto.

La etapa de ejecución puede materializarse en el aula y fuera de ella, en la cual el alumno procesa, elabora, organiza y estructura toda la información. Galperin (1982) afirma que durante el proceso de realización de la actividad el estudiante lleva a cabo un control de la acción de acuerdo con las indicaciones previamente orientadas, además se le exige aplicar los conocimientos ante nuevas situaciones problémicas.

El control se basa en un alto componente de auto evaluación de intercambio entre alumno y profesor. El profesor evalúa para rectificar los errores en el proceso de aprendizaje lo que constituye un eslabón básico en la planificación de nuevas actividades. El control de las acciones y operaciones es una actividad sistemática que se lleva a cabo con el objetivo de mejorar y comprobar en qué medida el proceso logra los objetivos fundamentales

Si se tiene en cuenta que cada tarea presupone los momentos claves enunciados anteriormente, se puede plantear que la estructura de la tarea pone especial énfasis en la base orientadora de la actividad, el seguimiento y la evaluación para poner en práctica los ocho principios que se aplican en el sistema de tareas para el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de gastronomía que los autores describen.

En ese sentido, las tareas comunicativas descritas se concibieron de manera tal que en las situaciones dialogadas y monologadas que se presentan, se involucre: el habla y la forma de conducirse en los establecimientos gastronómicos, el nivel de formalidad del idioma que debe expresarse en el intercambio con el personal extranjero proveniente de diversos países de habla inglesa, el fin o propósito del acto comunicativo, para prestar un servicio eficiente al cliente, así como las variantes o

formas más comunes de comunicarse con personas de diferentes edades, gustos sexo e intereses.

Por otra parte, la forma de transmitir el mensaje al cliente, y la opinión especializada del gastronómico se tuvo en cuenta para lograr niveles de satisfacción elevados en el cliente en relación con el servicio prestado por el dependiente gastronómico.

Para la puesta en práctica del sistema de tareas que se describe teniendo en cuenta la aplicación de la taxonomía de Hymes y el enfoque comunicativo en la enseñanza de inglés con fines específicos en los estudiantes de gastronomía, se tomaron en consideración una serie de tareas comunicativas que permitieron sistematizar la práctica controlada, semicontrolada y libre de los aspectos lingüísticos esenciales de la expresión oral en inglés.

Para la adecuada implementación del sistema de tareas que se propone, es de vital importancia que el docente preste atención a un grupo de sugerencias metodológicas que los autores consideran necesarias para desarrollar el proceso comunicativo:

1. Los profesores deben determinar las funciones comunicativas esenciales que serán empleadas por los estudiantes en el proceso comunicativo.
2. Los estudiantes deben conocer con anterioridad los elementos lingüísticos que serán utilizados en las situaciones monologadas o dialogadas en las que tendrá lugar la comunicación.
3. Los profesores prestarán especial atención a la presencia de los ocho principios contenidos en la Taxonomía de Hymes, a la cual se adscribe la investigación, para la elaboración de las tareas comunicativas que permitirán desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos.
4. El profesor debe determinar con anterioridad a la implementación de las tareas la forma de conducirse en los establecimientos gastronómicos, de manera tal que el discurso que se emplee por los estudiantes favorezca el proceso comunicativo en ese contexto. (SPEAKING)
5. Los profesores deben cerciorarse de que los estudiantes utilicen un nivel de formalidad del idioma extranjero adecuado de acuerdo al encargo social que tienen, de modo que las tareas que se empleen reflejen la cotidianidad de

situaciones que se dan en los establecimientos gastronómicos.  
(PARTICIPANTS)

6. Los estudiantes y profesores deben conocer con anterioridad a la ejecución de la tarea, el fin u objetivo específico por el cual se utiliza el idioma con fines específicos. (END)
7. El profesor debe introducir los elementos o variantes comunes para comunicar ideas similares a personas de diferentes edades, procedencias y religiones, respetando las formas de expresión para evitar malentendidos en la lengua extranjera. (ACT SEQUENCE)
8. El profesor prestará especial atención a la forma de transmitir el mensaje al cliente, dando la posibilidad al estudiante de utilizar aspectos lingüísticos diferentes con un mismo uso y significado. (KEY)
9. El profesor y los estudiantes deben emplear el vocabulario técnico de la especialidad para elaborar o ejecutar las tareas comunicativas respectivamente. (INSTRUMENTALITIES)
10. Los estudiantes deben emplear las formas usuales de sugerir especialidades gastronómicas a fin de propiciar la práctica controlada de situaciones similares a las que pueden darse en la vida real en un establecimiento gastronómico. (NORMS)
11. El profesor y los estudiantes prestarán cuidadosa atención a la utilización de los patrones estándares de comunicación que reflejan los pedidos o solicitudes de los clientes en los establecimientos gastronómicos. (GENRE)
12. El profesor organizará las tareas comunicativas teniendo en cuenta los mecanismos psicológicos para el desarrollo de la expresión oral referidos al: mecanismo de combinación, el mecanismo de anticipación, y la retroalimentación.

El cuadro siguiente, en el criterio de los autores, resume los aspectos lingüísticos a tener en cuenta en situaciones comunicativas de la vida real en las que el estudiante gastronómico se desenvuelve, tomando como punto de partida los temas esenciales, los objetivos comunicativos, las operaciones diarias y los procedimientos del discurso.

<b>Topics for speaking skills development</b>	<b>Communication aims</b>	<b>Daily operations</b>	<b>Discourse procedures</b>
1. <i>Eating out with friends</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Informing about restaurant facilities in the city to make a reservation</i></li> <li>- <i>Inviting a friend to go out for dinner.</i></li> <li>- <i>Accepting or refusing an invitation</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Confirming reservations</i></li> <li>- <i>Suggesting coming over for dinner to your restaurant.</i></li> <li>- <i>Suggesting main dishes over the phone.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Interaction</i></li> <li>- <i>Suggestions making about food services.</i></li> </ul>
2. <i>At the restaurant, (I)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Arriving to the restaurant, and reading the menu</i></li> <li>- <i>Getting ready to order.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Welcoming.</i></li> <li>- <i>Asking about the quantity of people who are having dinner.</i></li> <li>- <i>Taking the customers to their table.</i></li> <li>- <i>Providing the menu</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Interaction with the customers.</i></li> <li>- <i>Initiation</i></li> <li>- <i>Response to a request.</i></li> </ul>
3. <i>At the restaurant, (II)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Accepting or declining food suggestions.</i></li> <li>- <i>Asking about ingredients of unknown dishes.</i></li> <li>- <i>Ordering aperitifs, main dishes, salads, and drinks.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Approaching the table.</i></li> <li>- <i>Providing the menu</i></li> <li>- <i>Suggesting main dish and aperitifs.</i></li> <li>- <i>Taking the order and ordering food.</i></li> <li>- <i>Checking the order</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Interpersonal interaction.</i></li> <li>- <i>Food service suggestions.</i></li> <li>- <i>Response to the customers' requests.</i></li> </ul>
4. <i>Having a</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Asking for suggestions</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Welcoming people.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Response to</i></li> </ul>

**El desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos (IFE) en los profesionales de  
Gastronomía en Cienfuegos: Sistema de tareas**

<i>snack</i>	<i>and deciding what to have for a snack</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giving advice about snack food.</li> <li>- Suggesting a possible snack.</li> <li>- Offering help for deciding what to take as a snack</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>requests.</i></li> <li>- Provide suggestions.</li> <li>- Interaction</li> </ul>
<i>5. At the Café</i>	<i>- Asking and informing about the best coffee at the Café.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Approaching the customer</li> <li>- Suggesting expresso coffee</li> <li>- Taking the order</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suggest a special type of coffee.</li> <li>- Interaction with the customers.</li> </ul>
<i>6. A food service international competition</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenting what has been usually done at the restaurant you work at.</li> <li>- Providing others with own experiences and recipes.</li> <li>- Acknowledging understanding</li> <li>- Asking and answering questions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cooking the meal you are presenting in the event.</li> <li>- Organising the recipe so it is clearly understood by the audience.</li> <li>- Selecting the best utensils to use while preparing your meal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apply appropriate food vocabulary.</li> <li>- Interaction among chefs and other food service personnel.</li> </ul>
<i>7. Offering cocktails at the bar.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informing the kind of drinks (cocktail) a bar offers.</li> <li>- Suggesting possible cocktails that are served at the bar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presenting different cocktails that are served at the bar.</li> <li>- Preparing the cocktails with their corresponding ingredients.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use adequate and clear language to offer and prepare cocktails.</li> </ul>



**El desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos (IFE) en los profesionales de  
Gastronomía en Cienfuegos: Sistema de tareas**

<p>8. At the Chinese restaurant</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informing about special Chinese food that is served at the restaurant.</li> <li>- Discussing what special food will be ordered.</li> <li>- Ordering the main dishes, and dessert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Welcoming.</li> <li>- Taking the customers to their table.</li> <li>- Providing the menu</li> <li>- Suggesting the specialty of the restaurant.</li> <li>- Taking and checking the order</li> <li>- Offering the dessert order.</li> <li>- Check the service</li> <li>- Bring the check</li> <li>- Say good bye to customers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interaction with the customers.</li> <li>- Initiation</li> <li>- Response to requests.</li> <li>- Suggestions about Chinese food specialties.</li> </ul>
<p>9. Having a sea food meal at Covadonga Restaurant.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Deciding what to take as an aperitif.</li> <li>- Informing about sea food specialties.</li> <li>- Ordering food and dessert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Welcoming the customers.</li> <li>- Offering the menu and suggesting the main dish.</li> <li>- Suggesting the paella.</li> <li>- Bringing the dessert.</li> <li>- Checking the orders</li> <li>- Say thank you and good bye.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use formal language to welcome the customers.</li> <li>- Avoid misunderstanding of sea food suggestions</li> <li>- Interaction with the customers.</li> </ul>

### **Sistema de tareas:**

Las tareas comunicativas fueron elaboradas teniendo en cuenta las situaciones comunicativas descritas en el acápite anterior y las sugerencias metodológicas que sugiere la propuesta de sistema. Para ello se tomó en consideración el algoritmo propuesto por la Dra. Iglesias (1998) referido a la presencia de los elementos siguientes: *tema, objetivo, acciones, operaciones y evaluación*.

Además se determinó desarrollar este grupo de tareas en el aula especializada de gastronomía, (ubicada en el centro) con el objetivo de propiciarle a los estudiantes un contexto similar a la realidad a la que se enfrentan cotidianamente, utilizando como material auxiliar un glosario de gastronomía que contiene los productos fundamentales que se ofertan en los restaurantes así como un grupo de cócteles que se preparan en los bares. (Ver Anexo 11)

### **Tema 1: *Eating out with friends***

#### **Objetivo:**

- Desarrollar la expresión oral mediante la aplicación de las funciones comunicativas relacionadas con la información sobre la especialidad de la casa que se oferta en los restaurantes.

#### **Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para invitar a un amigo a comer a un restaurante, aceptar o declinar la invitación.
- Identificar los patrones y las preguntas que permiten realizar sugerencias sobre la especialidad de la casa u otras ofertas contenidas en el menú del restaurante.
- Determinar los tiempos verbales a utilizar según la situación comunicativa.

#### **Operaciones:**

- Dar y pedir información sobre reservaciones y ofertas en el restaurante.
- Exponer aspectos fundamentales sobre temas relacionados con el restaurante.

- Seleccionar el vocabulario técnico a emplear en la situación comunicativa referido a *la realización de reservaciones, la sugerencia de platos específicos del restaurante.*

### **Evaluación:**

La evaluación será constante y progresiva para conocer en qué medida los estudiantes emplean de forma adecuada las funciones comunicativas en las tareas presentadas. Para ello el profesor promoverá la participación de los estudiantes y la corrección de los elementos discursivos específicos en los que se cometió el error durante la presentación de las situaciones dialogadas.

### **TAREAS COMUNICATIVAS DEL TEMA 1:**

1. It is Sunday afternoon and you decide to go out for dinner. You have looked in the restaurants list of the city and decided to phone “La Verja” and find out what the specialties they are serving tonight are. Then, you decide calling a friend and inviting him/her to dinner.

Microsituación comunicativa 1: *Calling to the restaurant and making a reservation.*

<b>Student A (you)</b>	<b>Student B (headwaiter)</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Call the restaurant</li><li>• Ask about the food specialty they are offering tonight.</li><li>• Ask about the main dish.</li><li>• Make a reservation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Get the phone and answer the possible customer's requests.</li><li>• Provide information about the restaurant specialty, and main dishes.</li><li>• Confirm a reservation over the phone.</li></ul>

Microsituación comunicativa 2: Calling your friend and inviting him/her to dinner.

Student A (you)	Student B (your friend)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Call your friend</li><li>• Invite him/her to go out for dinner.</li><li>• Tell him/her about the food specialty “La Verja” is offering tonight.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ask your friend about the food specialty at “La Verja” restaurant</li><li>• Ask about the main dish.</li><li>• Accept or decline the invitation to go out for dinner.</li></ul>

**Tema 2: At the restaurant, I**

**Objetivo:**

- Aplicar las funciones comunicativas relacionadas con la visita a restaurantes, y las formas esenciales de comunicación que en este contexto tienen lugar: *llegada y acomodamiento*.

**Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para prestar servicios de almuerzo o comida en un restaurante: *welcoming, asking about the quantity of people who are having dinner, getting ready to order, reading the menu, providing the menu*.
- Identificar los patrones y las preguntas relacionados con la llegada al restaurante y el acomodamiento de los usuarios.
- Opinar sobre las sugerencias contenidas en el menú para determinar el pedido.

**Operaciones:**

- Recibir a los clientes y pedir información sobre la cantidad de personas a prestar servicio.
- Determinar las formas adecuadas para conducirlos y acomodarlos en su mesa siguiendo los patrones de cortesía necesarios.
- Describir los platos que se ofertan en el menú.
- Preparar a los clientes para realizar el pedido según la especialidad de la casa.

**Evaluación**

Para desarrollar la evaluación, el profesor tendrá presente el dominio de las funciones comunicativas relacionadas con el tema en cuestión, e introducidas con anterioridad a la realización de la tarea.

Se propiciará el intercambio de criterios entre los estudiantes involucrados en la microsituación comunicativa mediante preguntas y respuestas que demuestren la comprensión del discurso hablado.

El profesor promoverá la retroalimentación grupal e individual a los estudiantes, aprovechando el momento para realizar correcciones oportunas.

**TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 2:**

1. You have previously made a reservation to go out for dinner with your family. It is 6:30pm already and you are at the front door of the restaurant. Wait for the headwaiter to come take you to your table. Check the menu and get ready to order.

<b>Student A (you)</b>	<b>Student B (headwaiter)</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Greet the headwaiter.</li><li>• Say how many you are.</li><li>• Discuss the menu with your family and get ready to order.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Welcome the customers.</li><li>• Ask about the quantity of people that are having dinner.</li><li>• Take the customers to the table and provide them the menu.</li></ul>

**Tema 3: At the restaurant, II**

**Objetivo:**

- Aplicar las funciones comunicativas relacionadas con la visita a restaurantes, y las formas esenciales de comunicación que en este contexto tienen lugar:

**Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para prestar servicios de comida en un restaurante: *tomar el pedido, ordenar aperitivo, plato principal, ensaladas, postres y bebidas, además de chequear*

*el pedido y el servicio, solicitar y traer la cuenta, dar cambio y despedir a clientes.*

- Identificar los patrones y las preguntas relacionados con la prestación de servicio de comida a los clientes.
- Sugerir la especialidad de la casa y brindar información sobre este plato y los más relevantes.
- Codificar el mensaje
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.
- Expresar ideas según la situación.

### **Operaciones:**

- Determinar las formas adecuadas para tomar el pedido de los usuarios, recomendando el plato de la casa y siguiendo los patrones de cortesía necesarios.
- Describir los platos que se ofertan en el menú.
- Delimitar los patrones de preguntas para la obtención de la información necesaria: *vino solicitado, ensaladas con aliño correspondiente ,opciones de postres*
- Delimitar los patrones estándares para determinar los pedidos de los clientes y proporcionar opiniones especializadas.

### **Evaluación**

La evaluación el profesor la realizará teniendo en cuenta el dominio de las funciones comunicativas relacionadas con el servicio brindado a los clientes durante la cena las cuales han sido tratadas con anterioridad.

El docente prestará especial atención al intercambio entre los estudiantes involucrados en la microsituación comunicativa corrigiendo los errores solamente cuando afecten el proceso comunicativo.

### **TAREAS COMUNICATIVAS DEL TEMA 3:**

1. It is Saturday evening and you are working as a headwaiter at “El Cochinito” restaurant. You have already taken the customers to their table and provided them the menu, so you they are ready to order.

<b>Student A</b> (customer)	<b>Student B</b> (you)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Say you are ready to order</li> <li>• Accept the headwaiter's suggestions and order food.</li> <li>• Order the drinks according to the headwaiter's suggestion</li> <li>• Order dessert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask if the customers are ready to order.</li> <li>• Suggest aperitifs, main dishes and salads before taking the order.</li> <li>• Suggest the appropriate drinks according to the customer's order.</li> <li>• Check the customer's order and find out what they want for dessert.</li> </ul>

2. It is Saturday evening and you are working as a waiter at “El Cochinito” restaurant. The headwaiter has already taken the order of the customers from table 4. Serve food and check the service to find out if the customers want anything else. Bring them the bill and say good bye.

<b>Student A</b> (customer)	<b>Student B</b> (you)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Say you want something else to drink.</li> <li>• Give opinions about the food service.</li> <li>• Ask for the bill</li> <li>• Pay the bill and say good bye.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask for permission to serve the meal.</li> <li>• Check the service</li> <li>• Ask if the customers want anything else.</li> <li>• Ask about the quality of the food.</li> <li>• Bring the bill, give the change.</li> <li>• Say good bye, and suggest coming back.</li> </ul>

### **Tema 4: Having a snack**

**Objetivo:**

- Emplear las funciones comunicativas relacionadas con el servicio de merienda brindado en una cafetería en situaciones comunicativas similares a las de la vida real.

#### **Acciones:**

- Identificar los patrones relacionados con la prestación de servicio de merienda en las cafeterías.
- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales a emplear para brindar un servicio rápido en una cafetería: *greeting people, giving advice about snack food, and offering help for deciding what to have take as a snack*
- Codificar el mensaje
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.

#### **Operaciones:**

- Seleccionar el vocabulario técnico a emplear en la situación comunicativa.
- Determinar el nivel de formalidad que requiere el servicio de cafetería.
- Prestar atención a los elementos del discurso que se utilizan para evitar malentendidos.
- Delimitar el objetivo de los clientes de las cafeterías para brindar un servicio eficiente y rápido.
- Delimitar las variantes del idioma más comunes utilizados en situaciones comunicativas dadas como la visita a una cafetería.

#### **Evaluación**

La evaluación incluirá los aspectos esenciales a tener en cuenta en el proceso comunicativo en el intercambio entre el cliente y el dependiente gastronómico, así como la utilización correcta del vocabulario técnico introducido en clases anteriores.

#### **TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 4:**

It's your first day as a waiter at "Guamá Cafeteria", and some people stop by to have a quick snack. Offer help and suggest a possible snack. Ask about satisfaction, and say bye.

Student A (Customer 1)	Student B (Customer 2)	Student C ( waiter)
------------------------	------------------------	---------------------



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask for suggestions to have a quick snack.</li> <li>• Give your impressions about the service taking into account: <i>rapidity, quality and courtesy by the waiter.</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exchange opinions with student A, have a different snack, and express your level of satisfaction with the service.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approach the customers and suggest possible snacks. Give opinions about the quickest snack to have, and ask for opinions about the service.</li> </ul>
---	--	---

### **Tema 5: At the Café**

#### **Objetivo:**

- Emplear las funciones comunicativas relacionadas con el servicio de café brindado en una cafetería en situaciones comunicativas similares a las de la vida real.

#### **Acciones:**

- Identificar las estructuras comunicativas y del idioma que permiten a los dependientes: *proporcionar un servicio de café de calidad sugiriendo la mejor oferta.*
- Codificar el mensaje
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.
- Expresar criterios según la situación.

#### **Operaciones:**

- Seleccionar el vocabulario técnico a emplear en este tipo particular de servicio.
- Determinar el nivel de formalidad que requiere el servicio de cafetería.
- Delimitar el objetivo de los clientes de las cafeterías para brindar un servicio eficiente y rápido.

#### **Evaluación**

Los aspectos más relevantes a tener en cuenta por el profesor en el proceso comunicativo es el intercambio entre el cliente y el dependiente gastronómico, de manera tal que se establezca una utilización correcta del vocabulario técnico, las normas de cortesía y el nivel de formalidad del idioma en este tipo de situaciones.

**TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 5:**

It's Monday morning and you are working at San Carlos Cafeteria downtown in Cienfuegos. A customer is ready to have a Café. Approach the customer, offer help and suggest the best coffee at the cafeteria.

<b>Student A</b> (customer)	<b>Student B</b> (waiter)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ask for suggestions about the best coffee at the cafeteria.</li><li>• Accept the waiter's suggestions about the expresso coffee.</li><li>• Give opinions about the service.</li><li>• Ask about the price of the coffee, pay the bill.</li><li>• Say good bye.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Approach the customer and greet him/her.</li><li>• Suggest the best coffee at the cafeteria</li><li>• Ask for the customer's level of satisfaction with the service.</li><li>• Say how much it is.</li><li>• Say bye, and suggest to come back</li></ul>

**Tema 6: A food service international competition.**

**Objetivo:**

- Expresar de manera coherente ideas relacionadas con la presentación y elaboración propia de una sugerencia comestible mediante el empleo del vocabulario técnico y funciones comunicativas adecuadas.

**Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para presentar un plato elaborado por el dependiente utilizando su creatividad en la decoración del mismo.
- Codificar un mensaje de manera clara y coherente.
- Delimitar el objetivo de los participantes del evento.

**Operaciones:**

- Exponer aspectos fundamentales relacionados con la presentación de un plato creado por el dependiente.
- Seleccionar el vocabulario técnico a emplear en la situación comunicativa referido a: *ingredientes y modo de elaboración del plato. Sugerencias para*

*degustar el mismo. Alternativas o variantes en ausencia de ingredientes originalmente concebido.*

- Determinar el nivel de formalidad en el uso del lenguaje según la situación comunicativa.
- Delimitar las funciones comunicativas de acuerdo a su utilización, significado y forma según la situación dada.

### **Evaluación**

El profesor prestará especial atención a la exposición de la situación monologada en cada uno de los casos, apelando a la creatividad y coherencia en el discurso de cada estudiante. Se tendrá en cuenta además, la opinión especializada y los niveles estándares de formalidad en correspondencia con la situación comunicativa.

### **TAREAS COMUNICATIVAS DEL TEMA 6:**

1. You are preparing a talk for a Food Service International Competition to be held here in Cienfuegos next month. While preparing it, you had to carefully choose what specific vocabulary you will use and in which communicative situation you are going to use it. Prepare your speech and discuss it with your partners.
2. You are selected to participate in an international event taking place here in Cienfuegos. You have to present your own dish and describe its way of elaboration, main and supporting ingredients in case people do not have all of them. Be ready to answer the participants' questions.

#### **Participant requests on the presentation**

**Student 1:** Request about the main ingredients of the dish.

**Student 2:** Requests about the supporting ingredients because you don't have the main ones.

**Student 3:** Ask about other possible decorations

**Student 4:** Ask about the possible garnishes to go with the dish.

**Student 5:** Ask about the specific kind of drinks to have with the dish.

### **Tema 7: Offering cocktails at the bar.**

#### **Objetivo:**

- Emplear las funciones comunicativas relacionadas con el servicio de coctelería brindado en un bar en situaciones similares a las de la vida real.

#### **Acciones:**

- Identificar los patrones relacionados con la prestación de servicio de coctelería en los bares.
- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales a emplear para brindar un servicio de coctelería eficiente en un bar: *greeting people, offering Cuban cocktails, comment about the ingredients, suggest possible cold cuts.*
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.

#### **Operaciones:**

- Seleccionar el vocabulario técnico a emplear en la situación comunicativa.
- Determinar el nivel de formalidad que requiere el servicio de bar.
- Prestar atención a los elementos del discurso que se utilizan para evitar malentendidos.
- Delimitar el objetivo de los clientes de los bares para brindar un servicio eficiente, rápido y de calidad.
- Delimitar las variantes del idioma más comunes utilizados en situaciones comunicativas como la visita a un bar.

#### **Evaluación**

La evaluación incluirá los aspectos esenciales a tener en cuenta en el proceso comunicativo en el intercambio entre el cliente y el cantinero, así como la utilización correcta del vocabulario técnico introducido en clases anteriores.

#### **TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 7:**

1. You are the bar tender at the “Yacht Club” in Cienfuegos. It’s Sunday night and there are lots of people enjoying their time there. Suggest and explain how to make some Cuban cocktails.

Customers	Student E (bar tender)
<b>Student A:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Approach the bar tender and ask for a “Mojito” cocktail and its way of preparation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Some customers approach you to find out about different cocktails. Provide them the information requested in each case. Be as polite as possible. Suggest possible cold cuts to every cocktail you are asked for.</li> </ul>
<b>Student B:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ask about the “Rainbow” cocktail and its main ingredients.</li> </ul>	
<b>Student C:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>You have already had a Mojito cocktail, and now you want to try a “Cuba Libre” cocktail. Ask for it and its main ingredients.</li> </ul>	
<b>Student D:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>You are having a “Cubanito” cocktail, but your wife wants to have a different one, ask for a “Daiquiri” cocktail for your wife, and find out about its ingredients.</li> </ul>	

### **Tema 8: At the Chinese Restaurant**

#### **Objetivo:**

- Aplicar las funciones comunicativas relacionadas con la visita a restaurantes, y las formas esenciales de comunicación que en este contexto tienen lugar: *dar la bienvenida, conducir a los clientes a su mesa, tomar el pedido, ordenar aperitivo, plato principal, ensaladas, postres y bebidas, chequear el pedido y el servicio.*

#### **Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para prestar servicios de comida en un restaurante especializado: *dar la bienvenida y acomodamiento del cliente, tomar el pedido, ordenar aperitivo, plato*

*principal, ensaladas, postres y bebidas, además de chequear el pedido y el servicio.*

- Identificar los patrones y las preguntas relacionados con la prestación de servicio de comida.
- Sugerir la especialidad de la casa y brindar información sobre este plato.
- Codificar el mensaje
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.

### **Operaciones:**

- Determinar las formas adecuadas para tomar el pedido de los clientes, recomendando el plato de la casa y siguiendo los patrones específicos de los restaurantes Chinos.
- Describir los platos que se ofertan en el menú.
- Delimitar los patrones de preguntas para la obtención de la información necesaria.
- Delimitar los patrones estándares para determinar los pedidos de los clientes y proporcionar opiniones especializadas.

### **Evaluación**

La evaluación el profesor la realizará teniendo en cuenta el dominio de las funciones comunicativas relacionadas con el servicio brindado a los clientes durante la cena.

El docente prestará especial atención al intercambio entre los estudiantes involucrados en la tarea comunicativa corrigiendo los errores solamente cuando afecten el proceso de comprensión del mensaje.

### **TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 8:**

1. You are a waiter at a Chinese restaurant. It's weekend's eve and there are lots of people visiting today. Attend the request of your main tables.

<b>Student A</b> (Husband)	<b>Student C</b> (headwaiter)
<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the menu with your wife and find out what she wants for dinner.</li><li>• Say you are ready to order</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Welcome the customers.</li><li>• Ask about the quantity of people that are having dinner.</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask about suggestions because you are not sure what to have.</li> <li>• Accept the headwaiter's suggestions and order food.</li> <li>• Order the drinks according to the headwaiter's suggestion</li> <li>• Order dessert</li> <li>• Pay the bill</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Take the customers to the table and provide them the menu.</li> <li>• Ask if the customers are ready to order.</li> <li>• Suggest aperitifs, main dishes and salads before taking the order.</li> <li>• Suggest the appropriate drinks according to the customer's order.</li> <li>• Check the order and give it to the waiter.</li> </ul>
<p><b>Student B (Wife)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the menu with your husband.</li> <li>• Ask for ingredients of unknown dishes.</li> <li>• Give opinions about the food service and quality.</li> </ul>	<p><b>Student D (waiter)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask for permission to serve the meal.</li> <li>• Check the service</li> <li>• Ask if the customers want anything else.</li> <li>• Ask about the quality of the food.</li> <li>• Bring the bill, give the change.</li> <li>• Say good bye, and suggest coming back.</li> </ul>

### **Tema 9: Having Sea Food at Covadonga Restaurant**

#### **Objetivo:**

- Aplicar las funciones comunicativas relacionadas con la visita a restaurantes, y las formas esenciales de comunicación que en este contexto tienen lugar: *dar la bienvenida, conducir a los clientes a su mesa, tomar el pedido, ordenar aperitivo, plato principal, ensaladas, postres y bebidas, chequear el pedido y el servicio.*

#### **Acciones:**

- Definir las funciones comunicativas y estructuras gramaticales necesarias para prestar servicios de comida en un restaurante especializado: *dar la bienvenida*

*y acomodamiento del cliente, tomar el pedido, ordenar aperitivo, plato principal, ensaladas, postres y bebidas, además de chequear el pedido y el servicio.*

- Identificar los patrones y las preguntas relacionados con la prestación de servicio de comida.
- Sugerir la especialidad de la casa y brindar información sobre este plato.
- Codificar el mensaje
- Delimitar el nivel de formalidad del lenguaje.

### **Operaciones:**

- Determinar las formas adecuadas para tomar el pedido de los clientes, recomendando el plato de la casa y siguiendo los patrones específicos de los restaurantes especializados.
- Describir los platos que se ofertan en el menú.
- Delimitar los patrones de preguntas para la obtención de la información necesaria.
- Delimitar los patrones estándares para determinar los pedidos de los clientes y proporcionar opiniones especializadas.

### **Evaluación**

La evaluación el profesor la realizará teniendo en cuenta el dominio de las funciones comunicativas relacionadas con el servicio brindado durante la cena.

El docente prestará especial atención al intercambio entre los estudiantes involucrados en la tarea comunicativa corrigiendo los errores cuando estos afecten el proceso comunicativo.

### **TAREA COMUNICATIVA DEL TEMA 9:**

1. Today is your sister's birthday and you would like to invite her to go out for dinner to the restaurant you work at. You want her to have a special meal, but you are not sure what to make. Call your sister and find out the food she likes best and invite her for dinner at "Covadonga" restaurant. Give her details about what you plan to cook.



Microsituación comunicativa 1: Calling your sister and inviting /her to dinner.

<b>Student A</b> (you)	<b>Student B</b> (your sister)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Call your sister and find out the kind of food she likes best.</li> <li>• Give her details on the dish you are preparing for her: ingredients, etc.</li> <li>• Invite her to go out for dinner at “Covadonga” restaurant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask your brother about the food specialty at “Covadonga” restaurant today.</li> <li>• Accept your brother’s invitation to go out for dinner.</li> </ul>

2. After calling your sister to invite her for dinner on her birthday, she accepted the invitation, so you take her to dinner at Covadonga Restaurant.

Microsituación comunicativa 2: Having dinner at Covadonga Restaurant

<b>Student A</b> (headwaiter)	<b>Student B</b> (your sister)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welcome the customer.</li> <li>• Take the customer to the table and provide her the menu.</li> <li>• Ask if she is ready to order.</li> <li>• Suggest aperitifs, main dishes and salads before taking the order.</li> <li>• Suggest the appropriate drinks according to the customer’s order.</li> <li>• Check the order and give it to the waiter.</li> </ul> <p><u>Later</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Offer dessert</li> <li>• Ask for opinions about the service</li> <li>• Say good-bye to the customer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask for suggestions about the main dish</li> <li>• Accept the waiter’s suggestions.</li> <li>• Order the menu</li> <li>• Order dessert</li> <li>• Give opinions about the service</li> <li>• Say good bye</li> </ul>

#### 2.4.1 Validación práctica del sistema de tareas

Para dar cumplimiento a la tercera etapa de la investigación, los autores de la misma decidieron aplicar instrumentos de validación cualitativa que permitieron valorar la efectividad del sistema de tareas desde el punto de vista práctico. Para ello, se implementaron en las clases de inglés de la especialidad de gastronomía la totalidad de las tareas comunicativas que se sugieren en el epígrafe anterior.

Para medir el grado de satisfacción de los estudiantes una vez aplicado el sistema de tareas, concibiendo en las tareas docentes la aplicación de la taxonomía de Hymes como elemento director, se procedió a aplicar una encuesta final que permitió a los autores de la investigación describir los siguientes resultados:

**Pregunta 1:** (Ver tabla 3, Anexo 9) de los 28 estudiantes que representan la muestra, el 92,8 % considera que después de la aplicación del sistema el proceso de expresión oral en inglés mejoró considerablemente.

Por otra parte, 2 estudiantes manifiestan que el desarrollo de esta habilidad se mantiene igual aún cuando se ha proporcionado un fin específico a este proceso, lo que representa un 7,1 % de la muestra escogida para la investigación.

**Pregunta 2:** ante la interrogante relacionada con la participación en clases en las tareas comunicativas para desarrollar la expresión oral en inglés, 20 estudiantes refieren que este tipo de tareas incrementa su participación en las clases donde esta habilidad se desarrolla, lo que representa un 71.4 % de la muestra encuestada, mientras que 7 estudiantes consideran que su participación en clases se mantiene igual, lo que representa un 25 % del total. Un estudiante, por su parte, plantea que su participación en clases ha disminuido.

**Pregunta 3:** de los 28 estudiantes encuestados, 25 consideran que después de la aplicación del sistema para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos, las tareas comunicativas encaminadas al desarrollo de esta habilidad le gustan más, pues se acercan a las situaciones reales que estos enfrentan en la vida laboral cotidiana, lo que representa un 89,2% de la muestra encuestada. Solo 3 estudiantes consideran que las tareas comunicativas le siguen gustando igual, para un 7.8 % de la muestra encuestada.

**Pregunta 4:** En cuanto a las relaciones afectivas e interpersonales en el grupo después de la aplicación del sistema de tareas, 27 estudiantes manifiestan que las

mismas han mejorado, pues se propicia el intercambio de información entre compañeros que se desempeñan en diferentes establecimientos gastronómicos y permiten la práctica comunicativa de situaciones integradas, lo que representa un 96,4% de los encuestados, mientras que 1 de ellos considera que estas relaciones se mantienen igual lo que representa un 3,5 % de la muestra escogida para la investigación.

Por otra parte, se procedió a realizar una serie de registros anecdóticos (Ver Anexo 8) para observar el comportamiento de los estudiantes ante la realización de tareas comunicativas que favorecieron la expresión oral de los mismos desde un contexto similar a la vida real, permitiéndole enfrentar situaciones que pueden presentarse en la práctica cotidiana de estos.

Las respuestas de los estudiantes ante la vinculación de los contenidos específicos del estudiante de gastronomía y la expresión oral en inglés fue positiva y estos refieren que se sienten estimulados.

El sistema de tareas permitió el desarrollo del proceso de expresión oral en los estudiantes a un nivel superior por la concepción de la integración de los aspectos lingüísticos del idioma y el fin específico que en ella se describe.

El comportamiento de los estudiantes durante los registros anecdóticos fue positivo, en la mayoría de los casos por las vivencias personales que tuvieron desde el inicio de la aplicación del sistema de tareas en relación con el desarrollo de la expresión oral en inglés y la puesta en práctica de los elementos metodológicos que en ella se sugiere a los docentes relacionada con la aplicación de la taxonomía de Hymes.

Por otra parte se determinó tomar como criterios comparativos para la realización de la validación la aplicación práctica de las tareas comunicativas correspondientes a los temas 2, 5 y 9, haciendo coincidir las mismas con controles iniciales, intermedios y finales respectivamente.

Durante la aplicación de la tarea comunicativa del tema 2, o **control inicial**, se pudo apreciar que los estudiantes poseían un nivel elemental de idioma que les permitía poner en práctica las funciones comunicativas solo a un escaso nivel aplicativo. De esta manera, de los 28 estudiantes evaluados, solo 4 fueron capaces de dar solución

a la situación comunicativa presentada, lo que representa un 14.2 % de efectividad en el proceso comunicativo.

Durante la etapa de aplicación del **control intermedio**, por su parte, se puso en práctica la aplicación de las funciones comunicativas referidas a la realización de sugerencias en la cafetería, así como ofrecer un servicio completo en este establecimiento. Una vez orientada la tarea se pudo constatar que de los 28 estudiantes evaluados, 15 fueron capaces de ofrecer un servicio de cafetería completo teniendo en cuenta la aplicación de los principios descritos en el sistema de tareas, lo que representa un 53.5% de la muestra.

Una vez aplicado el **control final** para validar el sistema de tareas, tomando como referente la tarea comunicativa del tema 9, se pudo apreciar que la mayoría de los estudiantes aplicó de manera certera las funciones comunicativas requeridas; de los 28 estudiantes evaluados, 25 fueron capaces de ofrecer un servicio de restaurante completo, lo que representa un 89.2 % de efectividad en el proceso comunicativo.

El análisis de la metodología empleada para corroborar la efectividad del sistema de tareas y validar la misma de manera práctica permitió a los autores de la investigación concluir lo siguiente:

- Los estudiantes de Gastronomía refieren que el desarrollo de la expresión oral en inglés mejoró después de aplicadas las tareas comunicativas contenidas en el sistema de tareas, en las que el fin específico permitió la interacción efectiva simulando situaciones comunicativas reales.
- La realización del registro anecdótico y los criterios de los estudiantes en la etapa de validación confirman que la utilización de los elementos lingüísticos del idioma que intervienen en el proceso comunicativo con fines específicos mejoró después de la aplicación del sistema de tareas.
- El desarrollo de las tareas comunicativas en contextos similares a los establecimientos gastronómicos (aulas especializadas) permitió poner en práctica los elementos lingüísticos de la comunicación oral acompañados de vivencias similares a la realidad.

- Los estudiantes evalúan de positiva la vinculación de los aspectos lingüísticos del idioma a partir del desarrollo de la expresión oral en inglés y el vocabulario técnico de la especialidad que estudian.
- Los estudiantes refieren que gustan más de las tareas comunicativas que permiten el vínculo con el perfil ocupacional que estudian.
- Se pudo constatar que las relaciones interpersonales, emociones y actitudes de los estudiantes en el proceso de comunicación oral durante la aplicación del sistema de tareas mejoró considerablemente.

## **Conclusiones del Capítulo II**

- La aplicación de tareas comunicativas que respondan a las necesidades específicas y motivaciones de los estudiantes hacia el aprendizaje de una lengua extranjera contribuye al proceso de aprehensión de los conocimientos lingüísticos esenciales para lograr la comunicación en la misma.
- La puesta en práctica de tareas comunicativas con un fin específico basadas en la aplicación de la taxonomía de Hymes favorece el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés en los estudiantes de gastronomía.
- Los resultados del proceso de validación del sistema de tareas demuestran que existe una mejoría evidente en el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de gastronomía de la escuela de Capacitación de Cienfuegos.

## **CONCLUSIONES**

Después de haber conducido una investigación relacionada con el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos en los estudiantes de gastronomía de la escuela de capacitación de Cienfuegos, los autores de la investigación concluyen lo siguiente:

- La necesidad de desarrollo de la expresión oral con fines específicos demanda del profesorado una preparación metodológica constante para la aplicación de tareas docentes que coadyuven a enfrentar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés desde una perspectiva motivadora para sus estudiantes.
- El sistema de tareas que se propone constituye una vía eficaz para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos si se tiene en cuenta las posibilidades de interacción en el idioma extranjero que proporciona la aplicación de la taxonomía de Hymes en las tareas comunicativas que la sustentan.
- Las tareas comunicativas que contiene el sistema combinan los elementos lingüísticos con las acciones y operaciones diarias que realizan los estudiantes de gastronomía en los establecimientos donde laboran.

## **RECOMENDACIONES**

Después de la puesta en práctica del sistema de tareas que se sugiere en la tesis, los autores de la investigación recomiendan:

- Profundizar en los elementos metodológicos de la taxonomía de Hymes, a fin de utilizar los componentes que la integran para el desarrollo de otras habilidades lingüísticas del idioma inglés.
- Hacer extensivo el sistema de tareas a las asignaturas que demanden el desarrollo de la expresión oral como vía fundamental para organizar el proceso de enseñanza-aprendizaje en el ciclo de asignaturas técnicas.
- Aplicar el sistema de tareas en los cursos de capacitación de: Dependiente Gastronómico y Capitán de Salón por contribuir de forma notable al desarrollo profesional de estos estudiantes.



## **BIBLIOGRAFÍA**

- Abbot, G. (1989) *The Teaching of English as an International Language. A Practical Guide*. La Habana. Edición Revolucionaria.
- Abreus, A.; González, A. L. y Cuellar, J. (2008) *La producción oral en las clases de inglés de noveno grado en la secundaria cubana actual*. Publicado en Revista Electrónica "Conrado". Vol. 13 <http://www.cfq.rimed.cu> Cienfuegos
- Allen, L. Q. (1972) *Functions of nonverbal communication in teaching and learning a foreign language*. En *The French Review*, 72 (págs. 469-479).
- Alonso P., Danay (2007) Las habilidades orales en dependientes comerciales del sector de turismo de Trinidad. Curso de entrenamiento. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba.
- Antich de León, R. (1986) *Metodología de la enseñanza de las Lenguas Extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Álvarez de Zayas, C. M. (1992) *Didáctica: La escuela en la vida*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
- Bacon, S. M. (1989) *Foreign Language Annals* 22. (pág. 551)
- Benítez O. (2004) Desarrollo de la habilidad de expresión oral. Tomado De: <http://www.monografías.com/trabajos38/habilidad-oral.shtml>.
- Breen, M. P. (1985) *Applied Linguistics* 6. (pág. 70)
- Brown, A. L. (1982). *Inducing strategic learning from texts by means of informed, self-control training*. En *Topics in Learning and Learning Disabilities*, 2. (pág. 1)
- Brumfit, E. (1983) *The Communicative Approach to Language Teaching*. Oxford:Oxford University Press.
- Byrne, D. (1976) *Teaching Oral English*. London:Longman. UK
- Byrnes, H. (1984) *Foreign Language Annals* 17. (pág. 329)
- Cabrera Albert, J. S. (2004) Fundamentos de un sistema didáctico del inglés con fines específicos centrado en los estilos de aprendizaje. *Tesis doctoral*. Pinar del Río, Cuba
- Canale, M. (1983) *Theoretical bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching*. Oxford University Press

- Canale, M. (1983) *Fundamentos Teóricos de los Enfoques Comunicativos: La Enseñanza y la Evaluación de una Segunda Lengua*. Tomado De: [http://www.teachersresource.net/index\\_pub/art4](http://www.teachersresource.net/index_pub/art4), abril 1983.
- Carter W. (1995) *The Mac Graw-Hill one-day Workshop. Communicative Skills*. En: Harbridge Consulting Group Ltd. A complete training package. (pág. 49)
- Cayer, R. L. (1971) *Listening and speaking in the English classroom: A collection of readings*/ J. Green, E.E. Baker Jr. New York: Macmillan. USA
- Cepero Pérez, L. (2004) Propuesta Metodológica para desarrollar competencia comunicativa en los estudiantes de segundo nivel de inglés en la escuela de idiomas William Shakespeare. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba.
- Cook, V. (1996) *Second language learning and language teaching*. London. Ed: Arnold
- Córdoba, P. (2005) *La comprensión auditiva: definición, importancia, características, procesos, materiales y actividades*. / R. Coto, M. Ramírez. En Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación".
- Corona Caramaza, D. (1988) El perfil de la enseñanza de lenguas extranjeras a estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. *Tesis doctoral*. ICCP, La Habana. Cuba
- \_\_\_\_\_ (2005) *Interdisciplinary and humanistic learning: A case study from Cuba*. En Citizenship and Language Teaching: An international perspective. Editorial Trentham Books, Reino Unido.
- De Cárdenas, N. (2002) *Approach: A journal of English Language Teaching in Cuba*. ALC-GELI Annals / A. de la Cruz. (pág. 108)
- Devine, T. G. (1982) *Teaching study skills*./ Allyn & Bacon.
- Domínguez, P. V. (1999) La aceleración del aprendizaje del idioma inglés en adultos profesionales de la medicina. *Tesis doctoral*. Santa Clara: ISP Félix Varela
- Domínguez R, F. (2000) *Reflexiones acerca de la Enseñanza del Idioma Inglés en Cuba*. Recuperado en Julio 2000, de <http://www.ciget.pinar.cu/No.%202000-3/ingles.htm>. En: Revista Electrónica Avances, CITMA, Vol. 2 No.3.
- Enriquez O'farril, I. (2002) *A journal of English Language Teaching in Cuba*. Ed ALC-GELI Annals. (pág.108 p)

- Fernández Fach, J. L. (2006) Sistema de tareas para desarrollar habilidades idiomáticas como profesionales en estudiantes de Gastronomía en EHT. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba
- Ferris, D. (1998) *Students' views of academic aural/oral skills: A comparative needs analysis*. En: TESOL Quarterly, 32 (págs. 289-318)
- Finocchiaro, M.Y. y Christopher Brumfit M (1989) *The Fuctional-Notional Approach: From Theory to Practice*. Edición Revolucionaria. La Habana, Cuba.
- Flynn, K. F. (2008) *Bring language to life! Using video in your ESL/EFL program*. Recuperado en Julio 2008, de <http://www.eslmag.com/bringlanguagetolife.html>
- Garbey Savigne, E. (2003) *Approach: A journal of English Language Teaching in Cuba*. Ed ALC-GELI Annals. (pág.64)
- Gass, S. M. (1997) *Input, interaction, and the second language learner*
- González Castro, V. (1988) *Profesión Comunicador*. Editorial Pablo de la Torriente Brau. La Habana.
- González Gómez, A. L. y otros (2008) *Fundamentos teórico-sociológicos de la comunicación. La comunicación y la competencia comunicativa*. Tomado de <http://biblioteca.ucf.edu.cu/biblioteca/anuariocientífico2008>, Universidad de Cienfuegos, Cuba.
- \_\_\_\_\_ (2008) *Las tendencias pedagógicas contemporáneas. Breve panorámica en la enseñanza del Inglés en el contexto educacional cubano*. Tomado de <http://biblioteca.ucf.edu.cu/biblioteca/anuariocientífico2008>, Cienfuegos, Cuba.
- González Machín, B. (2007) Sistema de Tareas Docentes en la Enseñanza del Inglés, su Contribución a un Enfoque Integrador en el Ciclo de las Ciencias Básicas. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba
- Guerrero Ramírez, M. (2000) *La integración de la audición y la lectura en inglés para la especialidad de Economía*. Tomado de <http://www.monografias.com/trabajos56/integracion-audicion.shtml>
- Hart Dávalos, A. (2001) *Cultura para el desarrollo. El desafío del siglo XXI*. La Habana: Editorial Ciencias Sociales.
- Hughes W., Kim (2006) *No books and 150 students?* En: English Teaching FORUM.

- USA. Volumen 44, Edición 3. United States Department of State for teachers of English.
- Hymes, D. H. (1972) *On Communicative Competence*. Harmondsworth: Penguin Education.
- Hynes, M. (1989) *Second Summer Course*. La Habana. Editorial INTUR
- Iglesias León, M. (1998) La Auto Preparación de los Estudiantes en los Primeros Años de la Educación Superior. *Tesis doctoral*. Cienfuegos, Cuba
- \_\_\_\_\_. (2005) *La Universalización. Un Programa Social que Exige una Universidad Diferente*. En Revista. Universidad y Sociedad. Cienfuegos (págs. 21-23)
- Irizar Valdés, A. (2004) *Approach: A journal of English Language Teaching in Cuba* Ada Chiappy Jhones. Editorial ALC-GELI Annals
- Jiménez Moreira, N. (2004) Una propuesta metodológica para la utilización de las microsituaciones en la enseñanza del inglés. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba.
- Johnson, K. O. (1956) *Journal of Communication* 1.
- Kagnarith, C. (2007) *A questionnaire project: integrating the four macro skills with critical thinking* En: English Teaching FORUM. USA. Volumen 45, Edición 1. United States Department of State for teachers of English. (pág. 56)
- Klein, W. (s/f) *Second Language Acquisition*. Editorial Cambridge University Press.
- Krashen, S. D. (1985). *Inquiries and insights*. Hayward, California: Alemany Press.
- \_\_\_\_\_. (1981). *Second language acquisition and Second language learning*. Pergamon: Alemany Press.
- \_\_\_\_\_. (s/f) *We acquire vocabulary and spelling by reading: Additional evidence for the input hypothesis*. Recuperado el 28 de abril de 2006, de URL: <http://links.jstor.org>
- \_\_\_\_\_. (1985) *The input hypotheses: Issues and implications*. New York: Editorial Longman
- \_\_\_\_\_. (1982) *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon Press.

- Leontiev, A. N. (1981) *Actividad, conciencia y personalidad*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación
- Marín Pérez, C. (2004) Propuesta para el desarrollo de la competencia comunicativa en lenguas extranjeras en los profesionales de la educación superior en Cienfuegos. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba
- Morley, J. (1991) *Listening Comprehension in Second/Foreign Language Instruction*. M. Celce-Murcia (Ed.), En *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Boston: USA, (págs. 81-106)
- Nunan, D. (1988) *Syllabus Design*. Oxford University Press.
- \_\_\_\_\_ (1996) *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge University Press (pág.192)
- Omaggio, A. (1986) *Teaching Language in Context: Proficiency Oriented Instruction*. Heinle & Heinle Publishers Inc.
- Paulston, C. B. (1976) *Teaching English as a second language: Techniques and procedure*/ M.N. Bruder. Winthrop: Editorial Cambridge.
- Pearson, P. D. (1982) *Language Arts 59* / P.D. Pearson, Fielding C.
- Peñate, Y. (2007) Un sistema de tareas docentes para el desarrollo de habilidades de pronunciación en el 1er año de la Licenciatura en Educación: Especialidad Lenguas Extranjeras. *Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba.
- Pulido Díaz, A. (2005) Propuesta de estrategia didáctica desarrolladora, para concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa, en los alumnos de 6to grado de la escuela primaria de Pinar del Río. *Tesis doctoral*. Pinar del Río, Cuba
- Ramírez, B y Galván, I (2005) *¿Cómo trabajar los contenidos de las clases prácticas del idioma inglés para desarrollar la expresión oral?* Tomado de <http://www.monografias.com/trabajos35/clasepractica.shtml>
- Rankin, P. T. (1926) *The measurement of the ability to understand spoken language*. Disertación doctoral en la Universidad de Michigan. USA. En *Resúmenes de Disertaciones* Vol. 12 (pág. 847)
- Rings, L. (1986) *Foreign Language Annals* 19.

- Rivers, W. M. (1968) *Teaching foreign language skills*. Chicago: University of Chicago Press
- Robinet, B. W. (1978) *English to speakers of other languages: Substance and technique*. Editorial Minneapolis, MN: Universidad de Minnesota Press. USA
- Rodríguez Artacho, R. (2000) *El proceso de aprendizaje y las teorías educativas*. Recuperado en Julio 2007, de <http://sensei.lsi.uned.es/~miguel/tesis/node13.html>
- S. Noblitt, J. (1995) *Dimension' 95: The future is now*. Georgia: Editorial Waldosta. USA.
- Shrum, J. L. (1999) *Teacher's handbook: Contextualized language instruction/* J. L. Shrum; E. W. Glisan. Boston. USA
- Snarky, M. (2007) *Using replacement performance role-plays in the language classrooms*. En: English Teaching FORUM. USA. Volumen 45, Edición 4. United States Department of State for teachers of English.
- Soris C., Alejandro (1976) *El trabajo dialogado en la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Editorial Revolucionaria.
- Talízina, N.F. (1988) *La actividad cognoscitiva*. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
- T. Bruce, F. (1986) *Dimension: Language '86: Planning for Proficiency/* Fryer T. Bruce; Jr Frank W. Medley. South Carolina: USA
- Underwood, M. (1989) *Teaching listening*. New York: Editorial Longman. USA
- Ur, P. (1984) *Teaching listening comprehension*. New York: Ed Cambridge University Press.
- Yang, A. (2003) *Adapting textbook activities for communicate teaching and cooperative learning*. En: Revista FORUM, Volumen 41, Número 3.
- Vázquez Cedeño, Ana (2001) *Propuesta metodológica para el desarrollo de habilidades orales en estudiantes de segundo año de Cultura Física en la Universidad de Cienfuegos. Tesis de Maestría*. Cienfuegos, Cuba

## **ANEXOS**

### **Anexo 1**

#### **Diagnóstico inicial**

##### **Objetivo:**

- Explorar el estado actual del desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de gastronomía de la Escuela de Capacitación de Cienfuegos.

Por este medio nos comunicamos con usted para incluirlo(a) en un proceso de investigación científica que estamos realizando con el objetivo de contribuir al desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de gastronomía. Su información nos aportará datos valiosos acerca del tema en cuestión. Gracias por su colaboración.

Rogamos se tome su tiempo y desarrolle la actividad que a continuación relacionamos.

1. Suppose you are at La Verja restaurant. It is 12:30 p.m.

Student A: You are the headwaiter at La Verja restaurant. Some customers are going to have lunch. Please establish a conversation with the customers. Talk about the chef suggestion.

Student B: You are customers. You want to have lunch, so you decided to go to La Verja restaurant. Please establish a conversation with the headwaiter. Ask about the chef suggestion.

## **Anexo 2**

### **Encuesta inicial a estudiantes de Gastronomía**

#### **Objetivo:**

- Conocer los criterios de los estudiantes sobre las formas de organización que emplea el profesor de inglés para potenciar el desarrollo de la expresión oral y la periodicidad con que desarrolla la habilidad en las clases de idioma extranjero.

La siguiente encuesta forma parte de una investigación llevada a cabo para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma extranjero mediante el desarrollo de la expresión oral en inglés.

Rogamos se tome su tiempo y responda con sinceridad el cuestionario que a continuación relacionamos:

1-¿Con qué frecuencia los profesores de inglés realizan actividades para desarrollar la expresión oral en clases?

- ☐ Siempre  
☐ Frecuentemente  
☐ Espontáneamente  
☐ Nunca

2-Marque con una X el tipo de actividad que el profesor de inglés realiza en el aula:

- ☐ Diálogos  
☐ Monólogos  
☐ Reportes orales  
☐ Dramatizaciones

3-Teniendo en cuenta su desempeño laboral, qué habilidad del idioma inglés usted considera que aporta más a su formación. Justifique su respuesta.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Expresión oral      | <input type="checkbox"/> Comprensión auditiva |
| <input type="checkbox"/> Comprensión lectora | <input type="checkbox"/> Escritura            |



### **Anexo 3**

#### **Entrevista a docentes de inglés**

##### **Objetivo:**

- Conocer los puntos de vista de los docentes relacionados con la enseñanza-aprendizaje de la expresión oral en sus clases, así como explorar el dominio metodológico del tipo de tareas comunicativas que favorecen el desarrollo de esta habilidad en inglés con fines específicos.

Compañero profesor:

Es de suma importancia para el trabajo de investigación que se está realizando conocer qué tratamiento usted le concede al desarrollo de la expresión oral en inglés en sus clases:

Título académico: \_\_\_\_\_

Categoría docente: \_\_\_\_\_

Años de experiencia: \_\_\_\_\_

Cuestionario:

1-¿Le concede usted prioridad a la comunicación oral en su clase?

Sí: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_

¿Por qué?

2-¿Incluye usted tareas para desarrollar la expresión oral en sus clases?

Sí: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_

De ser positivo con qué frecuencia lo realiza

\_\_\_\_\_ Frecuentemente \_\_\_\_\_ Algunas veces \_\_\_\_\_ Raras veces

3-¿Considera usted importante el desarrollo de la expresión oral en el aula?

Justifique su respuesta.

4-¿Qué actividad o actividades usted emplea en sus clases para desarrollar la expresión oral?

\_\_\_\_\_ Situaciones dialogadas \_\_\_\_\_ Situaciones monologadas

\_\_\_\_\_ Reportes orales \_\_\_\_\_ Dramatizaciones

\_\_\_\_\_ Otras ¿cuáles? \_\_\_\_\_

#### **Anexo 4**

##### **Guía de observación a clases**

###### **Objetivo:**

- Conocer el estado real de la aplicación por los docentes de tareas comunicativas relacionadas con la expresión oral en inglés con fines específicos en las clases de inglés del dependiente gastronómico.

###### **Aspectos a observar:**

- Clase observada: \_\_\_\_\_
- Unidad: \_\_\_\_\_
- Objetivo de la clase:
- Si el profesor presta atención al desarrollo de la expresión oral en inglés.
- Qué hace el profesor para desarrollar esta habilidad.
- Metodología aplicada para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos.
- El papel del profesor en el aula
- El papel del estudiante en el aula.
- Relaciones de interacción comunicativa de los estudiantes en las tareas comunicativas para fomentar la expresión oral

## **Anexo 5**

### **Encuesta a estudiantes para validar la efectividad del sistema de tareas**

**Objetivo:** Evaluar en qué medida la aplicación del sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos fue efectiva o no.

La siguiente encuesta forma parte de la etapa final de una investigación que se lleva a cabo dirigida a mejorar nuestro trabajo con relación al desarrollo de la expresión oral en este nivel de enseñanza. Le rogamos se tome su tiempo y responda las preguntas que a continuación se relacionan con absoluta sinceridad.

1. ¿Consideras que el desarrollo de la expresión oral en inglés después de la aplicación del sistema de tareas en tu caso personal...  
a) Mejoró----- b) Se mantiene igual ----- c) Empeoró-----  
¿Por qué?
2. ¿Consideras que la puesta en práctica del sistema de tareas que te ha facilitado el profesor para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos te propicia...  
a) -----mayor participación en clases  
b) -----igual participación en clases  
c) -----menor participación
3. Después de la aplicación del sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos las tareas comunicativas te gustan...  
a) Más ----- b) igual ----- c) menos-----  
¿Por qué?
4. ¿Consideras que las relaciones interpersonales y afectivas en el grupo después de aplicado el sistema de tareas han...  
a) Mejorado----- b) se mantienen igual ----- c) empeorado-----

### **Anexo 6**

#### **Tabulación de la encuesta a estudiantes (Ver Anexo 2)**

**Tabla 1**

<b>Cuestionario</b>	<b>Posible Respuesta</b>	<b>Cantidad de Estudiantes que respondieron</b>	<b>Por ciento</b>
1. ¿Con qué frecuencia los profesores de inglés realizan actividades para desarrollar la expresión oral en clases?	Siempre	0	0
	Frecuentemente	10	35,7
	Esponáneamente	7	25
	Nunca	11	39,2
2. Marque con una X el tipo de actividad que el profesor de inglés realiza en el aula	Diálogos	11	39,2
	Monólogos	6	21,4
	Reportes orales	0	0
	Dramatizaciones	0	0
3. Teniendo en cuenta su desempeño laboral, qué habilidad del idioma inglés usted considera que aporta más a su formación. Justifique su respuesta.	Expresión oral	21	75
	Comprensión auditiva	7	25
	Comprensión lectora	0	0
	Escritura	0	0
<b>Total de Encuestados : 28 estudiantes de gastronomía</b>			

### **Anexo 7**

#### **Tabulación de la entrevista a los docentes de Inglés (Ver anexo 3)**

**Tabla 2**

<b>Cuestionario</b>	<b>Posible Respuesta</b>	<b>Cantidad de Docentes que respondieron</b>	<b>Por ciento</b>
1. ¿Le concede usted prioridad a la comunicación en su clase? ¿Por qué?	Sí	3	100
	NO	0	0
2-¿Incluye usted tareas para desarrollar la expresión oral en sus clases?	Sí	3	100
	NO	0	0
	Frecuentemente	0	0
	Algunas veces	3	100
	Raras veces	0	0
3. ¿Considera usted importante el desarrollo de la expresión oral en el aula? Justifique su respuesta.	Sí	3	100
	NO	0	0
4-¿Qué actividad o actividades usted emplea en sus clases para desarrollar la expresión oral?	Situaciones dialogadas	3	100
	Situaciones monologadas		
	Reportes orales		
	Dramatizaciones		
	Otras ¿cuáles?		
<b>Total de docentes encuestados: 3</b>			

## **Anexo 8**

### **Registros anecdóticos para la validación práctica del sistema de tareas**

**Objetivo:** Describir el comportamiento de los estudiantes durante la aplicación del sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines específicos en la escuela de capacitación de Cienfuegos.

**Aspectos registrados:**

- El entrenamiento de los alumnos en la utilización de las tareas comunicativas para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos.
- Integración de los aspectos lingüísticos y los fundamentos pedagógicos del sistema de tareas.
- Vivencias y desarrollo de la expresión oral teniendo en cuenta la aplicación de los componentes (SPEAKING) de la taxonomía de Hymes.
- Nivel de efectividad en la aplicación de los contenidos lingüísticos que se presentan en cada unidad.
- Comportamiento de los estudiantes ante la presencia de tareas comunicativas en inglés relacionadas con su perfil ocupacional.

### **Anexo 9**

#### **Tabulación de la encuesta a estudiantes para validar el sistema de tareas (Ver Anexo 5)**

**Tabla 3**

<b>Cuestionario</b>	<b>Posible Respuesta</b>	<b>Cantidad de Estudiantes que respondieron</b>	<b>Por ciento</b>
1. ¿Consideras que el desarrollo de la expresión oral en inglés después de la aplicación del sistema de tareas en tu caso personal...	Mejóro	26	92,1
	Se mantiene igual	2	7,1
	Empeoró	0	0
2. ¿Consideras que la puesta en práctica del sistema de tareas que te ha facilitado el profesor para el desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos te propicia...	mayor participación en clases	20	71,4
	igual participación en clases	7	25
	menor participación	1	3.5
3. Después de la aplicación del sistema de tareas para desarrollar la expresión oral en inglés con fines	Más	25	89.2
	Igual	3	7,8

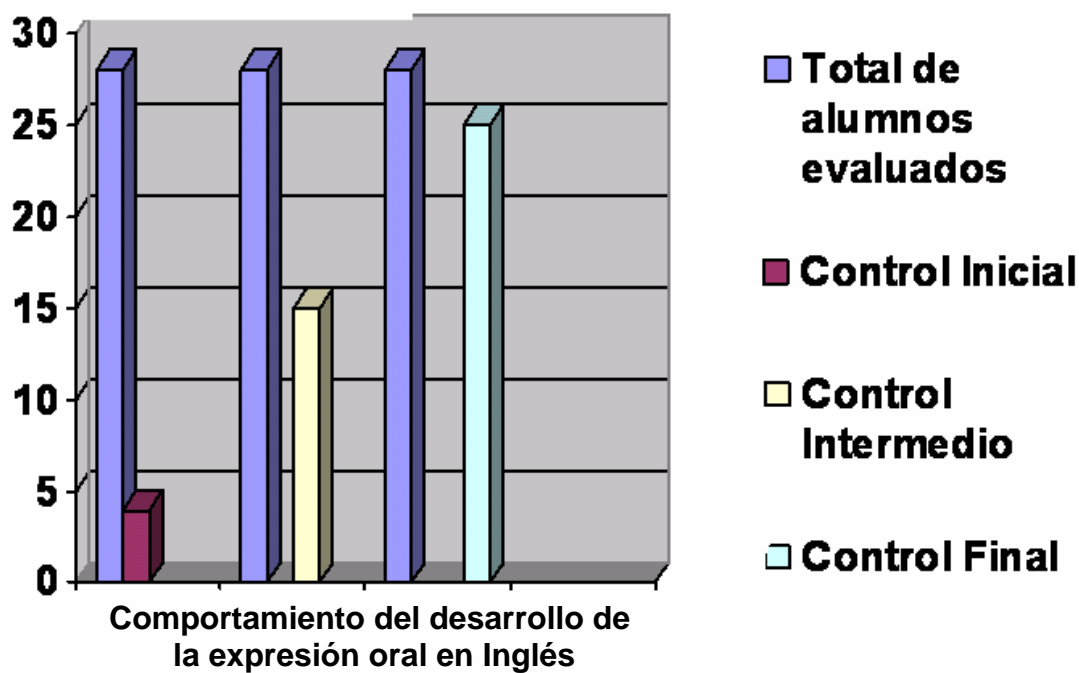
***El desarrollo de la expresión oral en inglés con fines específicos (IFE) en los profesionales de  
Gastronomía en Cienfuegos: Sistema de tareas***

específicos las tareas comunicativas te gustan...	Menos	0	0
4. ¿Consideras que las relaciones interpersonales y afectivas en el grupo después de aplicado el sistema de tareas han...	Mejorado	27	96,4
	Se mantienen igual	1	3,5
	Empeorado.	0	0
<b>Total de Encuestados : 28 estudiantes de gastronomía (MUESTRA)</b>			



### Anexo 10

**Gráfico comparativo de los resultados del control inicial, intermedio y final para  
validar el sistema de tareas**



## **Anexo 11**

### **Glosario De Términos De Servicios Gastronómicos**

Aceite	Oil
Aceituna	Olive
Aceituna negra	Black olive
Aceituna rellena	Stuffed olive
Agua de coco	Coconut juice
Agua de soda	Soda water, effervescent water
Agua efervescentes	Effervescent water
Agua mineral	Mineral water
Aguacate	Avocado
Ahumado	Smoked
Ají	Pepper
Ají relleno	Stuffed pepper
Ajo	Garlic
Albahaca	Basil
Albóndiga	Meat balls
Aliño	Dressing, salad Sauce
Almendra	Almond
Ancas de rana	Frog legs
Anchoa	Anchovy
Aperitivo	Appetizer
Apio	Celery
Arroz	Rice
Arroz blanco	White rice
Arroz con mariscos	Rice with seafood
Arroz con pollo	Rice with chicken
Arroz frito	Fried rice
Asado	Roast
Atún	Tuna fish
Azúcar	Sugar
Carne de carnero	Mutton
Carne de cerdo	Pork
Carne de cordero	Lamb
Carne de res	Beef
Carne de estofado	Stewed meat
Carne de ternera	Veal
Carta blanca	White rum
Cebolla encurtida	Pickled onion
Cebolleta	Tender onion
Cebollino	Green onion chive
Cerdo	Pork
Cerdo asado	Roast pork

Cerdo frito	Fried pork
Cereales	Cereals
Cerveza	Beer
Cerveza clara	Light, beer
Cerveza oscura	Dark beer
Champán	Champagne
Champiñon	Champignon
Chatinos	Fried plantain
Cherna	Sea - bass
Chicharon de puerco	Pork crackling
Chorizo	Pork sausage
Chuleta	Chop
Chuleta de cerdo	Pork chop
Clara de huevo	Egg white
Coco	Coconut
Coco rallado	Grated coconut
Cóctel	Cocktail.
Cóctel de camarones	Shrimp cocktail
Cóctel de frutas	Fruit cocktail
Cóctel de langosta	Lobster cocktail
Cóctel de ostiones	Oyster cocktail
Cóctel de pescado	Fish cocktail
Col	Cabbage
Coliflor	Cauliflower
Conejo	Rabbit
Confitura	Sweet
Consomé	Consommé
Costilla de cerdo	Pork chop.
Crema	Cream
Crema de cacao	Cocoa cream
Crema de café	Coffee cream
Crema de piña	Pineapple cream
Crema de plátano	Banana cream
Crema de queso	Cheese cream
Crema de tomate	Tomato cream
Croqueta	Croquette
Croqueta de queso	Cheese croquette
Filete miñon	Filet mignon
Filete pescado	Fish filet
Filete de pargo	Red snapper filet
Filete de res	Beef filet
Fresa	Strawberry
Embutido	Sausage
Enchilado de camarones	Shrimp enchilado
Enchilado de langosta	Lobster enchilado
Ensalada	Salad

Ensalada de estacion	Season salad
Ensalada de aguacate	Avocado salad
Ensalada de berro	Watercress salad
Ensalada de col	Coles slow
Ensalada de mariscos	Seafood salad
Ensalada de tomate	Tomato salad
Entremés	Hors D'Oeuvres
Entremés surtido	Mixed Hors D'Oeuvres
Entremes con carnes frias	Cold meat Hors D'Oeuvres.
Escalope	Scalloped
Espárrago	Asparagus
Estofado	Stew, stewed
Espaguetti	Spaghetti
Espagueti de jamón	Ham spaghetti
Filete	Filet
Guisado	Ragout
Guisado de carnero	Mutton ragout
Guisado de ternera	Veal ragout
Guisante	Pea
Habichuelas	Green beans
Hamburguesa	Hamburger
Helado	Ice cream
Helado de almendra	Almond ice cream
Helado de chocolate	Chocolate ice cream
Helado de coco	Coconut ice cream
Helado de fresa	Strawberry ice cream
Helado de vainilla	Vanilla ice cream
Hierbabuena	Mint leaves
Hígado	Liver
Hígado de cerdo	Pork liver
Hígado de pollo	Chicken liver
Hígado de res	Beef liver
Hígado de ternera	Calf liver
Hocico de puerco	Pig snout
Hors D'Oeuvres	Hors D'Oeuvres
Huevos al plato	Plain eggs
Huevos con bacón	Eggs with bacon
Huevos con jamón	Eggs with ham
Huevos duros	Hard boiled eggs
Huevos revueltos	Scrambled eggs
Huevos escalfados	Poached eggs
Huevos pasados por agua	Soft boiled egg
Jalea	Jelly
Jalea de frutas	Fruit jelly
Jamón	Ham
Jamón crudo	Raw ham

Jamón serrano	Homemade ham
Jarrete	Hock, gambrel
Jerez	Cherry liquor
Jugo	Juice
Jugo de fruta bomba	Papaya juice
Jugo de guayaba	Guava juice
Jugo de mandarina	Tangerine juice
Jugo de mango	Mango juice
Jugo de maracuya	Passion-Fruit juice
Jugo de naranja	Orange juice
Jugo de piña	Pineapple juice
Jugo de tamarindo	Tamarind juice
Jugo de tomate	Tomato juice
Lacón	Ham hock
Lascas de jamón	Ham slices
Lascas de queso	Cheese slices
Langosta	Lobster
Langostino	Crawfish
Leche	Milk
Leche caliente	Hot milk
Leche condensada	Condensed milk
Leche fría	Cold milk
Lechuga	Lettuce
Legumbres	Vegetables
Lengua	Tongue
Lenguado	Sole
Lentejas	Lentils
Licor	Liquor
Licor de menta	Mint liquor
Licor de café	Coffee liquor
Licor de piña	Pineapple liquor
Limón	Lemon
Limonada	Lemonade
Lomo	Loin
Lomo de cordero	Lamb loin
Lomo de puerco	Lamb pork
Ahumado	Smoked pork loin
Lonjas	Slices
Lonjas de atún	Tuna slices
Lonjas de jamón	Ham slices
Lonjas de pargo	Red-snapper slices
Lonjas de pescado	Fish slices
Macarela	Mackerel
Macarrones	Macaroni
Maiz	Corn
Mandarina	Tangerine

Mango	Mango
Mani	Peanut
Mani tostado	Toasted peanut
Mantequilla	Butter
Mariscos	Seafood
Mariquitas de papas	Potato chips
Mariquitas de plátano	Plantain chips
Marrasquino	Maraschino
Melón colorado	Melon
Melón de castilla	Cantalup
Menta	Mint
Menta blanca	White mint
Menta verde	Green mint
Menudos de pollo	Giblet of fowl
Merengue	Chicken offal
Mermelada	Jam, marmalade
Mermelada de mango	Jam, marmalade
Miel	Honey
Mixto (A)	Mixed
Molido (A)	Ground
Mostaza	Mustard
Muslo de pollo	Drumstick
Nabo	Turnip
Naranja	Orange
Nuez	Walnut
Nuez moscada	Nutmeg
Ostión	Oyster
Pan	Bread
Panecillo	Muffin
Papas	Potatoes
Papas al horno	Baked potatoes
Papas fritas	French fries, potato chips
Papas saratoga	Saratoga potatoes
Pargo grillé	Grilled red snapper
Pastel	Pie, cake
Pavo	Turkey
Pavo relleno	Stuffed turkey
Pechuga	Breast
Pechuga de pavo	Turkey breast
Pechuga de pollo	Chicken breast
Pepino	Cucumber
Pepinillo	Gherkins, pickled cucumber
Pescado	Fish
Picadillo	Ground meat, minced meat, hash
Picadillo a la habanera	Beef hash a la habanera
Pierna de cerdo	Pork leg

Piña Plátano fruta Plátano vianda Pollo Pollo asado al horno Pollo frito Pollo relleno Puré de papas Puré de tomate Pulpo Queso Queso amarillo Queso blanco Queso crema Queso rallado Quimbombó Rábano Rabo de cerdo Refresco Remolacha	Pineapple Banana Plantain Chicken Roast chicken Fried chicken Stuffed chicken Smashed potatoes Tomato puree, paste Octopus Cheese Yellow cheese White cheese Creamy cheese Grated cheese Okra Radish Pig tail Soft drink Beet, beet root.
Res Revoltillo Revoltillo con bacón Revoltillo con jamón Riñón Rodaja de limón Rodaja de naranja Rodaja de piña Rodaja de toronja Ron Ron Habana Club Ron Carta Blanca Ron Carta Oro Ron Añejo Ron 3 Años Ron 5 Años Ron 7 Años Saladito Salchicha Salchichón Salsa inglesa Salsa mayonesa Salsa picante Salsa suprema Salsa tartara	Beef Scrambled Scrambled eggs with bacon Scrambled eggs with ham Kidney Lemon slice Orange slice Pineapple slice Grapefruit slice Rum Havana Club Rum Light Dry Rum Old Gold Rum Extra Aged Rum, Aged Rum 3 Years Aged 5 Years Aged 7 Years Aged Bar snack Sausage Salami sausage English sauce Mayonnaise Hot sauce, piquaut sauce Suprême sauce Tartar sauce

Sandwich	Sandwich
Sandwich de jamón	Ham sandwich
Sardina	Sardine
Sardina en aceite	Sardines in oil
Sardina en tomate	Sardines in tomato sauce
Sidra	Cider
Soda	Soda
Sopa	Soup
Sopa de cebolla	Onion soup
Sopa de pollo	Chicken soup
Sopa de vegetales	Vegetable soup
Steak de jamón	Ham steak
Straight (al natural)	Straight
Suprema de pollo	Chicken supreme
Tajada	Slice, chunk
Tajada de fruta	Fruit slice
Tamarindo	Tamarind
Tasajo	Dried beef, jerked beef
Té	Tea
Té con limón	Tea with lemon
Té frío	Cold tea
Terrina	Terrine
Tisana	Infusion tisana
Terrina de pavo	Turkey terrine
Tomate	Tomato
Tomillo	Thyme
Toronja	Grapefruit
Tortilla	Omelet
Tortilla a las fina	Herb omelet
Tortilla con jamón	Ham omelet
Tortilla con queso	Cheese omelet
Tostada	Toast
Tostada a la francesa	French toast
Uva	Grape
Vaca	Cow
Vainilla	Vanilla
Vermouth	Vermouth
Vermouth blanco	White vermouth
Vermouth dulce	Sweet vermouth
Vermouth rojo	Red vermouth
Vermouth seco	Dry vermouth
Vinagre	Vinegar
Vino	Wine
Vino blanco	White wine
Vino clarete	Clarette wine
Vino dulce	Sweet wine



Vino espumoso	Sparkling wine
Vino de jerez	Sherry (wine)
Vino de jerez seco	Dry sherry
Vino rosado	Pink wine, rose wine
Vino seco	Dry wine
Vodka	Vodka
Whisky	Whisky, whiskey
Yogurt	Yogourt
Yogurt de fresa	Strawberry yogourt
Zanahorias	Carrots
<b>Verbos Útiles</b>	
Añadir	Add
Agitar	Stir, shake
Agregar	Add, pour
Llevar, traer, introducir	Bring
Aplastar, aplanar	Smash, crush
Adobar, aderezar	Garnish
Rociar, mojar	Spray, drizzle
Sazonar, condimentar	Season
Batir, agitar	Shake, Ss
Untar con mantequilla	Coat with butter
Hervir	Boil
Dorar	Gild
Bracear	Braise
Cortar	Cut
Cocer	Boil, cook
Calentar	Heat
Decorar	Garnish
Cortar, descuartizar	Cut quarter
Desenrollar	Unroll
Deshuesar	Bone, pit
Quitar el cuero	Skin
Escamar	Scale
Desgranar	Shake out the grains
Aplastar, machacar	Smash
Cortar en lonjas	Slice
Untar	Anoint, grease
Envolver, recubrir	Wrap, coat
Pelar	Peel
Quitar semillas	Pit
Evaporar	Evaporate
Enharinar	Flour
Aliñar	Season
Batir, agitar	Shake, stir
Hervir	Boil

Bracear	Braise
Calentar	Heat
Cortar, descuartizar	Cut quarter
Desenrollar	Unroll
Deshuesar	Bone
Saborear, gustar, probar.	Taste
Gotear	Drop
Glasear, helar, congelar	Freeze, glace
Gratinar, al gratin	Gratinate
Asar en parrilla	Grill
Despedazar, picar	Bone, cut
Aceitar, engrasar	Oil
Echar	Pour, spill
Lavar	Wash
Dejar enfriar	Cool
Espesar	Thicken
Mezclar	Mix
Poner, colocar	Put, place
Cocer al fuego lento	Slow cooking
Agregar líquido durante la cocción	Pour liquid into a sauce
Amasar	Knead
Refrescar	Cool
Rallar, raspar	Grate, scrape
Reducir	Reduce
Retirar, sacar, quitar	Take from, draw,
Remover	Remove, stir
Salar	Salt
Recalentar	Reheat
Espolvorear, salpicar	Drizzle
Cortar, picar	Cut
Mojar, remojar	Baste, Meet
Verter, derramar	Spill, Pour
Vaciar, desocupar	Empty, Take Out
Destripar, limpiar.	Gut
<b><u>Cócteles Cubanos</u></b>	
<b>Alexander</b>	
Crema de cacao	Cocoa cream
Crema de leche	Milk cream
Ginebra seca	Dry gin
Hielo	Ice
Espolvorear con canela	Cinnamon sprinkles
<b>Arcoiris</b>	
Granadina	Granadine

Crema de cacao Crema de piña Crema de menta Ron Añejo	Cocoa cream Pineapple Green mint cream Aged rum
<b>Bello Monte</b> Azúcar Refino Jugo De Limón Marrasquillo Ron Carta Blanca Hielo Frappé Granadina Crema De Cacao Rodaja De Limón Hierbabuena Guinda Crema De Menta	Refined sugar Lemon juice Maraschino Light dry Rum Ice Frappe Granadine Cocoa Cream Lemon Slice Mint Leaves Cherry Mint Cream
<b>Bull</b> Azúcar Blanca Jugo De Limón Agua De Soda Cerveza	Refined Sugar Lemon Juice Soda Water Beer
<b>Bloody Mary</b>  Hielo Jugo De Limón Salsa Inglesa Salsa Picante Vodka Jugo De Tomate Sal	  Ice Lemon Juice English Sauce Hot Sauce Vodka Tomato Juice Salt
<b>Presidente</b> Curacao Rojo Vermouth Blanco Seco Ron Carta Blanca Hielo Agua De Soda Rodaja De Limón	Red Curacao White Dry Vermouth Light Dry Rum Ice Soda Water Lemon Slice
<b>Isla De Pinos</b>  Azúcar Blanca Jugo De Toronja Vermouth Rojo	  Refined Sugar Grapefruit Juice Red Vermouth

Ginebra Seca Una Aceituna	Dry Gin One Olive
<b>Cuba Bella</b>	
Granadina Jugo De Limón Ron Carta Blanca Hielo Crema De Menta Verde Rodaja De Naranja Ron Añejo	Granadine Lemon Jice Light Dry Rum Ice Green Mint Cream Orange Slice Aged Rum
<b>Sangria</b>	
Azúcar Blanca Jugo De Limón Hielo Vino Tinto Agua De Soda	Refined Sugar Lemon Juice Ice Red Wine Soda Water
<b>Cuba Libre</b>	
Hielo Ron Carta Blanca Cola	Ice Light Dry Rum Coke
<b>Cubanito</b>	
Hielo Jugo De Limón Sal Salsa Picante Salsa Inglesa Ron Carta Blanca Jugo De Tomate	Ice Lemon Juice Salt Hot Sauce English Sauce Light Dry Rum Tomato Juice
<b>Daiquiri Frappe</b>	
Azúcar Blanca Jugo De Limón Marrasquino Ron Carta Blanca Hielo Frappé	Refined Sugar Lemon Juice Marraschino Light Dry Rum Ice Frappe
<b>Mojito</b>	

<p>Azúcar Blanca Jugo De Limón Ron Carta Blanca Hielo Agua De Soda Hierbabuena</p> <p><b>Mulata</b></p> <p>Azúcar Blanca Jugo De Limón Elixir De Ron Crema De Cacao Negro Ron Añejo Hielo Frappe</p>	<p>Refined Sugar Lemon Juice Light Dry Rum Ice Soda Water Mint Leaves</p> <p>Refined Sugar Lemon Juice Rum Elixir Black Cocoa Cream Aged Rum Ice Frappe</p>
--	---